Department of the Secretary of State of Canada
Secrétariat d'État du Canada

CBIE BCEI

SOS
Ed.S.Br.
1988(2)
c.2

The 1988 Survey of International Students in Canadian Universities

The 1988 Survey of International Students in Canadian Universities

by

John de Vries
and
Stephen Richer

BIBLIOTHÈQUE
SECRÉTARIAT D'ÉTAT DU CANADA
JAN 19 1989
LIBRARY
DEPARTMENT OF THE SECRETARY
OF STATE OF CANADA

Contributors:

Canadian Bureau for International Education:

Project Coordinator	Colin Stewart
Administrative Assistants	Diane Lepage
	Ginette Trottier

Department of the Secretary of State of Canada:

Chief - Research Section	Gilles Jasmin
Researcher	Lucie Nobert
Senior Policy Analyst	Gerry Godsoe

November 1988

Statistics Canada Registration Number SSC/ESP-005-02959

90-00564/

Preface

The National Forum on Post-Secondary Education, which took place in October 1987 in Saskatoon, brought together Canadians from all sectors of society and allowed them to express their views and exchange ideas on the future of post-secondary education in Canada.

One of the issues raised regarding access and participation in post-secondary education was that of international students in Canada. The participants in the Forum expressed the wish that a more open approach and a support policy be developed in cooperation with the federal government.

It is in this context that the Department of the Secretary of State decided to place special emphasis on the improvement of knowledge in this area. A survey was contracted to the Canadian Bureau for International Education with a view to establishing the reasons why international students decide to study in Canada and describing their experiences in this country.

The purpose of this report is to outline the main findings of the survey. We trust that it will prove to be a useful tool to all of those interested in the issue of international students in Canada.

Stewart Goodings
Assistant Under Secretary of State
Education Support

Table of Contents

Acknowledgements iii
List of tables and figures iv
Highlights v

Objectives and Methods 1

The Questionnaire Survey 1
Group Interviews 2
Statistics Canada Data 3

Summary of Findings 5

1. Who are the International Students? - A Demographic Profile 5
   Country of citizenship 6
   Gender 7
   Family background 8
   Program level 10
   Field of study 12

2. Academic Decisions: Canada, University and Field of Study 14
   The decision to study abroad 14
   The decision to study in Canada 15
   The choice of university 16
   The choice of field of study 16

3. Life as an International Student 17
   The first week 17
   Experiencing Canada and Canadians 18
   Experiencing the university 19
   Financial issues 20

4. What are their Plans After Completing their Study Programs? 22
   Future plans 22
   Going home 23

5. Student Thoughts on Policy 25
   Questionnaire results 25
   Leader interviews 26

References 31

Survey Questionnaire 33

List of Tables and Figures

Tables

Table 1 Country of Citizenship of International Students in Canada, 1987-88 ... 6

Table 2 Selected Family Background Characteristics of International Students in Canada, 1988 ... 8

Table 3 Number of International Students in Canada Who Reported Selected Family Background Characteristics and the Percentage of Females, 1987-88 ... 9

Table 4 Fields of Study and Program Level of International Students in Canada, 1987-1988 ... 12

Table 5 Awareness, Utilization and Evaluation of University Facilities by International Students in Canada, 1988 ... 20

Figures

Figure 1 Proportion of Females Among International Students in Canada by Country of Citizenship, 1988. ... 7

Figure 2 Proportion of Graduate Students Among International Students in Canada, by Country of Citizenship, 1988 ... 10

Figure 3 Proportion of Females Among International Students in Graduate Programs in Canada, by Country of Citizenship, 1988 ... 11

Figure 4 Proportion of Females Among International Students in Canada by Field of Study, Canada, 1988 ... 13

Acknowledgements

A study of this magnitude would be virtually impossible without a committed and responsible set of collaborators. In the case of this study, we were blessed with just such a group. Firstly, the support, both financial and interpersonal, of the Department of the Secretary of State was essential to the study's completion. We especially thank Gilles Jasmin and his colleagues for their advice, their savoir faire, and their affability.

Secondly, the cooperation of each of the twenty universities was splendid. In particular, the International Student Advisors carried out the tasks of circulating publicity documents, distributing and retrieving questionnaires, scheduling interviews, and commenting on the initial drafts of the questionnaire. All this was over and above their regular duties and reflected their commitment to CBIE and its role in enhancing the quality of services to international students in this country. Our 57% questionnaire response rate, a high return for a study of this kind, was due in no small measure to their efforts.

Thirdly, we must thank our international team of research workers: Gerda de Vries, Sully Gariba, Jean Gould, Marie-Hélène Lavoie, Annette Lee, Joanna Janskowska and Andrzej and Margaret Lifsches. These formed the core of a larger group which coded the questionnaires, helped with the interviewing, and along the way, made invaluable suggestions for the study's improvement. Others who participated were Connie Grasdal, Pat O'Connel and Francis Harawa.

Thanks are also due to the group of students who, through discussion and critique, pre-tested initial drafts of the questionnaire and thereby contributed significantly to its development. Of particular importance were Cynthia Chan, Yam Hean Kong, Sully Gariba and Clement Oshinymica.

Finally, the success of a study depends ultimately on the quantity of respondents and the quality of the information they provide. Altogether, over 1600 international students took time from their studies to participate in the project. Further, the quality of their responses was striking. For example, virtually all the survey questions were answered, including the open-ended questions at the end which required three or four paragraphs of commentary. For the seriousness which they took the study, and for their thoughtful and thought-provoking responses, we thank them most profusely.

John de Vries
Stephen Richer

Canadian Bureau for
International Education

Highlights

- International students come to study in Canada mainly because of limited opportunity for university study in their home country.
- They chose Canadian universities mainly because of the quality of its education system.
- A substantial number of students report difficulties with Canadian immigration officials both in their home country and at the point of entry.
- Two-thirds of the students were met at the airport, but only 39% were met on arrival at their university.
- Less than half (43%) of international students attended orientation sessions; 38% of those found them useful.
- The students who find their way into Canadian schools are relatively well-off. Their chief sources of income are their parents or relatives.
- The average international student spent roughly $11 000 in Canada in 1987-88.
- Work restrictions are a major concern of international students. The new regulations permitting students to work on campus and after graduation are seen as having limited positive impact.
- High tuition fees are also an important concern.
- Less than 12% indicated an intention to apply for permanent resident status in Canada.
- 70% of international students rate their experiences in Canada as positive.

Objectives and Methods

For over 20 years the Canadian Bureau for International Education has, through a variety of means, promoted the welfare of international students in Canada. It has provided services, organized professional development activity, conducted research, and published reports. All of this activity has helped develop the national infrastructure to receive international students by stimulating the development of programs and policies.

The present research is in keeping with this broadly conceived mandate. In partnership with the Department of the Secretary of State of Canada, the research has been conceived to document the background and experiences of international students in Canada. To this end we employed three complementary research strategies: a questionnaire survey, group interviews, and the use of secondary data from Statistics Canada. Each is briefly described in turn.

The Questionnaire Survey

The primary instrument for the collection of data for the study was a questionnaire. Four major topics were covered:

- preparing to come to Canada;
- experiencing Canada;
- background characteristics; and
- possible changes in policy.

Many questions were taken directly, or adapted from, earlier studies of international students. We are particularly indebted to:

- the University of Alberta survey (Bryan et al., 1987);
- an earlier Canadian study of international students (Neice and Braun, 1977);
- a British study of foreign students in the United Kingdom (Williams et al., 1986);
- a U.S. survey of foreign students at American universities and colleges (Zikopoulos and Barber, 1986).

The sample was drawn in two stages: in the first stage, a sample of twenty universities was selected; together, these universities were representative of the population of international students in Canada. From these universities, systematic samples of international students were drawn. An initial target sample of 2 789 international students was contacted, of whom 1 487 returned usable completed questionnaires. After accounting for respondents who could not be reached for various reasons, the study yielded a response rate of 57%.

The proportion responding was, of course, not the same for all twenty universities; response rates by university ranged from a low of 39% to a maximum of 90%; the interquartile range was between 47% and 61%.

In comparison to other studies on international students, this response rate is certainly a respectable one; for example, the U.S. mailed survey by Zikopoulos and Barber obtained a 34% response rate.

The final responses were weighted to correct for differences in sampling fractions, and for differences in response rates between universities. Weights were then adjusted in such a way that the total for the weighted responses was virtually identical to the size of the unweighted sample. Data reported in this paper are based on the weighted responses, unless otherwise indicated.

For the selected respondents, International Student Advisors prepared a package containing information about the survey, instructions about completion of the questionnaire, where and how to return the completed schedules, and a blank envelope. To guarantee the anonymity of the responses, students were asked to return the questionnaire in the sealed, blank envelope to the International Student Office. At that location, completed questionnaires were deposited in one box, while a return slip with the respondent's name was placed in a different box. Thus, it was possible to determine who had responded to the questionnaire, but it was not possible for the identity of respondents to be disclosed from the questionnaires.

For those selected students who did not respond to the first mailing, a second package was prepared with a questionnaire schedule, survey information as well as a letter in which students were reminded of the importance of their response for the success of the overall study. This approach to the guarantee of anonymity appears to have worked very effectively.

Group Interviews

A second approach to data collection was taken in a later phase. At each of the twenty universities, three group interviews were conducted:

- one interview with two student leaders (International Student Advisors were asked to locate two international students who were prominent in student organizations and/or outspoken, well-informed about the problems of international students and available for an interview which could last about 1 1/2 hours);

- one interview with four female international students from a specific geographic region (e.g. women from Hong Kong), conducted by a female interviewer;

- one interview with four male international students from a particular geographic region (e.g., men from Malaysia), conducted by a male interviewer.

The purpose of these interviews was to provide information on those topics for which the questionnaire was not a suitable instrument, either because of the subject material, or because fixed-alternative questions were ineffective in capturing the response of the students.

Specifically, the student leader groups were interviewed in order to solicit views on a wide range of federal, provincial and university policy issues pertaining to international students. The latter two groups were utilized to a) probe more deeply than the questionnaire allowed into the experiences of international students, and b) to throw more light on the non-response issue. The choice of the particular regional groups (Hong Kong, Malaysia, People's Republic of China and Africa) was based on a preliminary analysis of selected questionnaire items. In general, the students from these regions were more likely than those from other regions to report difficulties in adjusting to their Canadian experience.

Whereas the sample of respondents in the questionnaire survey, done during the academic year, was representative of the population of international students in Canada, this clearly cannot be said of the students participating in the interviews as these were conducted in the first half of July 1988.

Statistics Canada Data

Apart from the questionnaire and interview data, this study also utilizes 1987-88 data gathered by Statistics Canada on the Canadian full-time university population. These data are used extensively in the first part of the *Summary of Findings*, where we report basic demographic characteristics of international students.

Summary of Findings

The major findings of the research are summarized in the form of answers to five fundamental questions:

1. Who are the International Students currently studying in Canada?

2. Why have they
   i) come to Canada,
   ii) come to particular universities, and
   iii) entered particular fields of study?

3. What are their salient experiences in this country, in general and in their universities in particular?

4. What are their plans after completing their study program?

5. What do they feel ought to be changed to enhance the quality of their international student Canadian experience?

1. Who are the International Students? - A Demographic Profile[1]

In October, 1987, the Department of the Secretary of State and the Council of Ministers of Education co-sponsored a National Forum on post-secondary education. Over six-hundred individuals, representing a wide array of institutions, attended workshops devoted to discussing "the challenges and opportunities facing Canada's universities and colleges in preparation for the 21st century".[2]

A major output of the Forum was the identification of four priorities "which required immediate federal-provincial cooperation".[3] These were:

1. improve accessibility and student financial assistance;
2. encourage international students to study in Canada;
3. enhance support for university-based research programs; and
4. develop a stronger base of statistical data and research related to post-secondary education.[3]

---

1. Unless otherwise stated the data sources for this section are:
- Statistics Canada, *Universities, Enrolment and Degrees*, cat. 81-204, forthcoming 1987-88 data.
- Porter, Marion and Gilles Jasmin, *A Profile of Post-secondary Students in Canada*, Department of the Secretary of State of Canada, (Ottawa, 1987).

2. Taken from the joint announcement on the National Forum, by the Honourable David Crombie, Secretary of State of Canada, and the Honourable Anthony Brummet, Chairman of the Council of Ministers of Education, Canada, and Minister of Education for British Columbia, March 30, 1987.

3. Department of the Secretary of State, *Access to Excellence*, (Ottawa, 1988), p.7.

The first two of these bear directly on the present section. Access to post-secondary education has been and continues to be a major social issue in Canadian society. This issue is typically formulated, however, in regard to access of Canadians to higher education. The Forum echoes this theme - "... the ministers discussed how to improve opportunities for Canadians of all backgrounds and cultures..."[4] . Yet a judicious linking of priorities 1 and 2 sensitizes us to the question of access of international students of all backgrounds to higher education in Canada. In this section we ask the question: who are the international students currently studying in Canada? In answering the question, we consider country of citizenship, gender, family background, program level and field of study. The following data are presented for full-time students only, such students comprising 87% of the international student population in Canada.

Country of citizenship

- In 1987/88 international students comprised 23 335 students, or 5% of the total full-time university enrolment in Canada.

- Hong Kong continues to be the largest sender of international students, such students comprising 23% of the population. The next top three countries are the U.S. (10%), the People's Republic of China (7%) and Malaysia (4%). More broadly grouped regions sending international students to Canada are the rest of Asia (17%); Africa (15%); Europe (12%); the rest of the Americas (9%); and Oceania (1%). See Table 1.

TABLE 1 Country of Citizenship of International Students, Canada, 1987-88.

Country of Citizenship	Number of Students	%
Hong Kong	5 250	22
Rest of Asia	3 841	17
Africa	3 555	15
Europe	2 822	12
U.S.A.	2 330	10
Rest of the Americas	2 080	9
People's Republic of China (PRC)	1 701	7
Malaysia	1 116	5
Oceania	245	1
USSR	2	0.1
Stateless, non-reported	389	2

Percentages are rounded to the nearest digit.

Source: Statistics Canada

4. Department of the Secretary of State, *Access to Excellence*, (Ottawa, 1988) p.10.

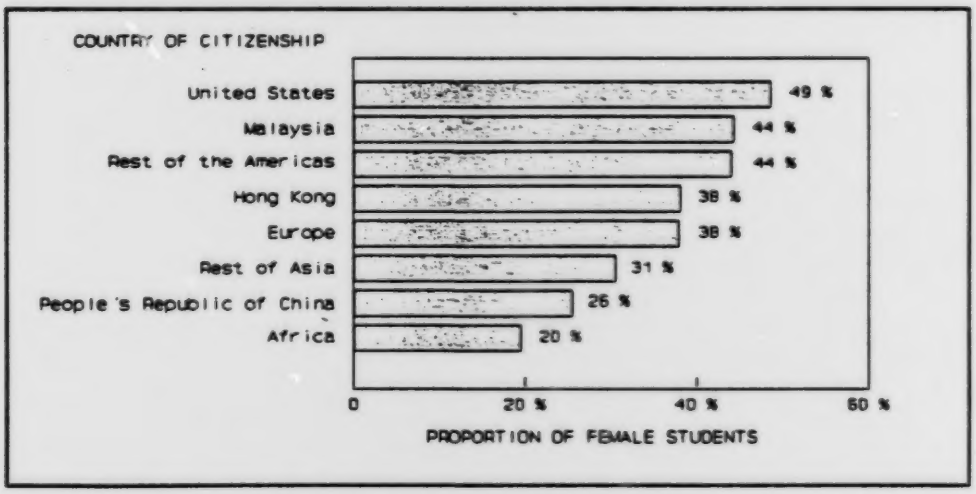
- Affluent nations are considerably over-represented among international students. If we look at the enrolment figures for students from countries with various levels of GNP per capita, 62% of international students come from upper-middle or high-income countries, or from the most affluent industrial market economies (World Bank, 1987).

Gender

- 35% of international students in Canada are female while 49% of all full-time university students in Canada are female.

- The extent of under-representation of females varies substantially by region. The U.S. sends 49% women; Malaysia 44%; the rest of the Americas 44%; Hong Kong 38%; the European nations 38%; the rest of Asia 31%; PRC 26% and the African nations 20%. See Figure 1.

Figure 1 Proportion of Females Among International Students by Country of Citizenship, Canada, 1988.



Family background[5]

- 25% of international students in our sample have fathers with a university degree, while 13% have mothers with a university degree. See Table 2. (The corresponding figures for the total Canadian university population are 29% and 14% respectively[6].)

- 15% of our sample have fathers who have studied abroad, while 5% have mothers who have studied abroad. See Table 2.

- 24% of our sample classify their family as either "one of the wealthiest" in their country or as "considerably better off than the average family" in their country. 64% describe their family as about average in wealth, and 12% classify their family's wealth as below average relative to other families in their home country. See Table 2.

TABLE 2 Selected Family Background Characteristics of International Students, Canada, 1988.

Family Background Characteristics	N*	%
1. Parent with university degree:		
Fathers with university degree	1 490	25
Mothers with university degree	1 490	13
2. Parent studied abroad:		
Fathers who have studied abroad	1 490	15
Mothers who have studied abroad	1 490	5
3. Family's wealth relative to other families in home country:		
- among the wealthiest or considerably better off	1 443	24
- about average	1 443	64
- below average	1 443	12

Percentages are rounded to the nearest digit.
* N= Number of cases on which percentage is based. Departure from 1490 indicates non-response.

Source: 1988 Survey of International Students in Canadian Universities.

5. The data on family background derive from the current survey. The totals on which the percentages are based are thus smaller than those appearing in the tables derived from Statistics Canada data.

6. Porter, Marion and Gilles Jasmin, *A Profile of Post-Secondary Students in Canada*, Table 7, p.21.

- The above three indicators of family background show modest to strong associations with the student's gender. Families in which parents have university degrees, in which there is parental exposure to education abroad, and which are relatively wealthy, are the most likely to send female offspring to Canada. See Table 3.

TABLE 3 Selected Family Background Characteristics of International Students, Showing the Number of Students who Reported Each Characteristic and the Percentage of Females.

Family background Characteristics	N*	Percentage of females
1. Parent with university degree:		
Mother with university degree	191	44
Father only with university degree	203	40
Neither parent with university degree	1 044	36
2. Parent studied abroad:		
Mother studied abroad	76	50
Father only studied abroad	166	44
Neither parent studied abroad	1 247	36
3. Family's wealth relative to other families in home country:		
- among wealthiest or considerably better off	345	48
- about average	92	36
- below average	177	29

Percentages are rounded to the nearest digit.
* N= Number of cases on which percentage is based, i.e. total number in each row category.

Source: 1988 Survey of International Students in Canadian Universities.

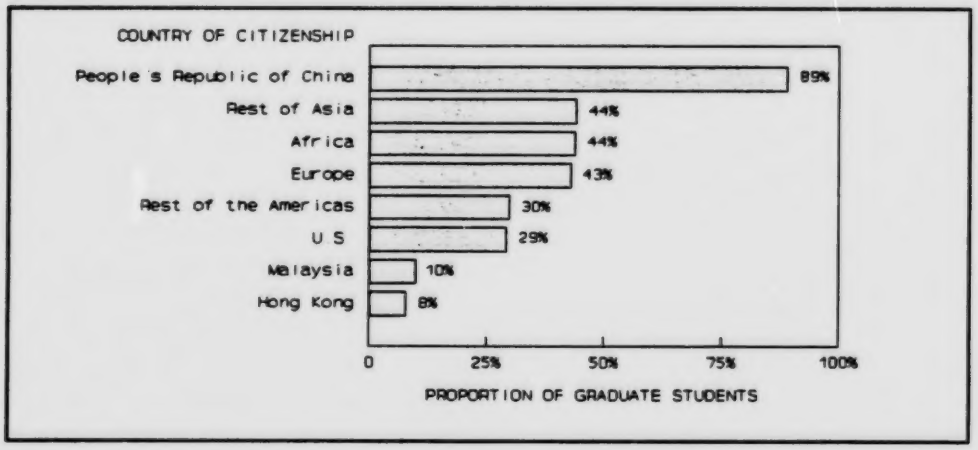
Program level

- The majority of international students (54%) are studying for a Bachelor's degree, 19% are pursuing a Master's degree and 16% a doctorate. 12% are in other programs (mainly professional schools). While 34% of international students are thus enroled in Master's or Doctoral programs, this compares with 10% of the total Canadian university population.

- Females are under-represented in graduate programs. While women represent 35% of international students in Canada, they only represent 25% of international students in Master's and Doctoral programs. In comparison, for all university students in Canada, women represent 40% of those in graduate programs.

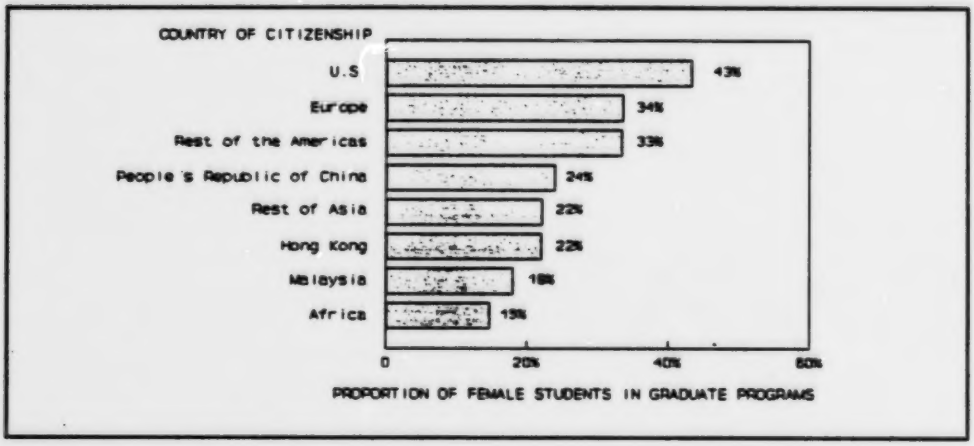
- Program level varies considerably by country of citizenship. While the vast majority of PRC students (89%) are in Master's and Doctoral programs, the reverse is true for Honk Kong and Malaysian students: 9% and 10% respec-tively are in these programs, the large majority being undergraduates. The U.S., Africa, the rest of the Americas, and the rest of Asia fall between these extremes. See Figure 2.

Figure 2 Proportion of Graduate Students Among International Students, by Country of Citizenship, Canada, 1988.



- The proportion of females in graduate programs varies substantially by country of citizenship. While 43% of all Master's and Doctoral students from the U.S. are women, the corresponding figure for African graduate students is 15%. The remaining regional groupings fall between these two extremes. See Figure 3.

Figure 3 Proportion of Females Among International Students in Graduate Programs, by Country of Citizenship, Canada, 1988.



Field of study

- 62% of international students are concentrated in three fields of study: social sciences and related fields (29%, of which almost half are business and commerce students); engineering and applied sciences (17%); and mathematics and physical sciences (16%). See Table 4. In contrast, 47% of the total Canadian full-time university population are enroled in these three fields.

- Specialization in fields of study varies by program level. While over one-third of Bachelor's students (37%) are in social sciences and related disciplines, this drops to 26% for Master's students and to 17% for Doctoral students. This decrease is matched by an increase at the graduate level of students in engineering and applied sciences, and in mathematics and physical sciences. Such students make up 42% of all Master's students and almost half (49%) of all Doctoral students. See table 4. In contrast, for the total Canadian university population, engineering/applied sciences and mathematics/physical sciences students make up only 21% of Master's and 30% of Doctoral students.

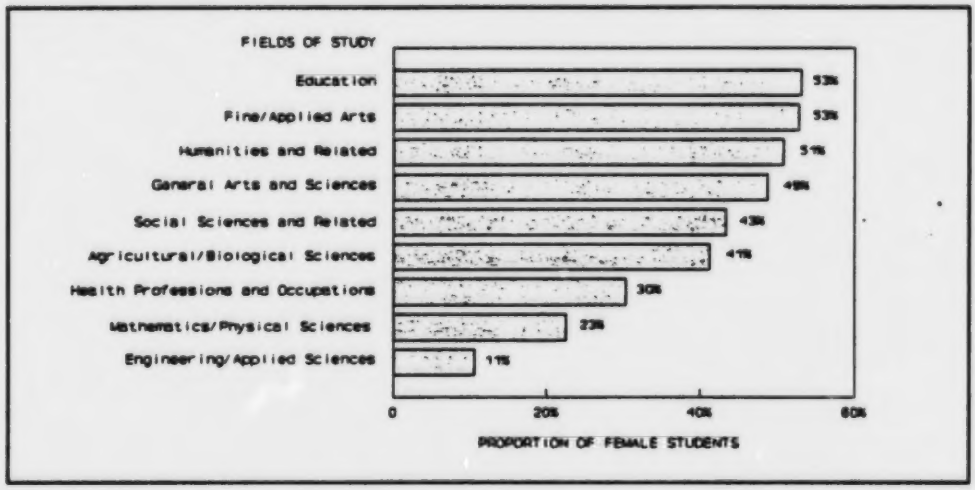
TABLE 4 Field of Study by Program level, International Students, Canada, 1987-1988.

Field of Study	BA	MA	PhD	Other	Total
Social sciences and related	4 623	1 127	611	324	6 685
Engineering/applied sciences	1 897	1 076	887	121	3 981
Mathematics/physical sciences	2 152	732	886	64	3 834
General arts and sciences	1 689	1	15	553	2 258
Humanities and related	856	392	374	253	1 875
Agricultural/biological sciences	655	427	413	42	1 537
Health professions/occupations	226	239	260	723	1 448
Education	276	281	184	44	785
Fine/applied arts	218	59	9	19	305
Not reported	72	3	4	548	627
Total	12 664	4 337	3 643	2 691	23 335
	%	%	%	%	%
Social sciences and related	13	26	17	12	29
Engineering/applied sciences	15	25	24	4	17
Mathematics/physical sciences	17	17	24	2	16
General arts and sciences	14	0	0	21	10
Humanities and related	7	9	10	9	8
Agricultural/biological sciences	5	10	11	2	7
Health professions/occupations	2	6	7	27	6
Education	2	6	5	2	3
Fine/applied arts	2	1	0	1	1
Not reported	0	0	0	20	3
Total	100	100	100	100	100

Source: Statistics Canada

- Specialization by field varies strongly with gender. Although women make up 35% of the total full-time international student population, they comprise 30% of the health-related fields, 23% of mathematics and physical sciences students, and 11% of engineering and applied sciences students. Conversely, they are over-represented in the fields of education (53%); fine and applied arts (53%); humanities and related disciplines (51%); the social sciences (43%); agriculture and biological sciences (41%) ; and in general arts and science programs (49%). (With one exception, the above patterns of over and under representation hold for the total full-time Canadian population. The exception is the health related fields, where women comprise 59% of the Canadian university enrolment.)

Figure 4 Proportion of Females Among International Students by Fields of Study, Canada, 1988.



To summarize then, participation in higher education in Canada is not distributed equally among international students. Such participation is contingent on the student's country, gender and family background. Students from high GNP countries, males and with parents who are, generally, well off and highly educated are over-represented among international students. Further, gender is strongly associated with both program level and field of study.

2. Academic Decisions: Canada, University and Field of Study

The decision to study abroad

We asked our respondents to reflect on the process of decision-making which eventually led them to enroll in a Canadian university. Obviously, for most students, this process consists of a sequence of hierarchically ordered decisions. We chose to start with a set of questions pertaining to the respondent's decision to study abroad regardless of the eventual destination. Questions 1 and 2 in part I of the questionnaire are designed to assess our respondent's reasons for studying abroad.

Of the ten reasons listed in question 1, the one rated as very important by the largest proportion of respondents was *limited opportunity for university study in my home country*: 39% of the respondents rated this as very important, and an additional 15% as somewhat important. Four other reasons showed up as being salient factors for a substantial segment of the students:

1. the *higher quality of education in other countries* (very important 27%, somewhat important 35%);
2. the *unavailability of a desired academic program in the student's home country* (very important 26%, somewhat important 22%);
3. the *availability of scholarships to study abroad* (very important 25%, somewhat important 16%);
4. the *prestige of a foreign degree* (very important 17%, somewhat important 41%).

Limited opportunity for university study in the home country is quite pronounced for 88% of students from Hong Kong; in contrast, only 25% of the remaining international students rated that reason as very important.

Graduate students differ markedly from undergraduates on their reasons to study abroad. The availability of scholarships, for example, was rated as very important by 43% of the Ph.D. students, by 41% of the Masters students, but by only 12% of the undergraduates. In a comparable pattern, the higher quality of education in other countries was rated as a very important reason by about one-third of the graduate students, but by only 22% of the undergraduates. Virtually identical percentages were found for the unavailability of a desired academic program in the respondents' home countries.

When we group respondents by country of origin, we notice distinct differences between students from developed countries and those from the Third World. Those students from countries with a GNP per capita of less than US $4 000 stressed the importance of scholarships (41%), the higher quality of education in other countries (41%) and the unavailability of the desired program (30%). Students from the developed world (primarily the United States and Western Europe) gave a *not applicable* response to most of the reasons indicated in the questions. The only reason showing up as a fairly salient one for this group was the availability of scholarships, which was rated as very important by 22%.

The decision to study in Canada

Of the respondents, 30% applied only to Canadian universities for admission. For the 70% who did apply to universities in more than one country, the United States, the United Kingdom and Australia were the most popular alternatives.

For those students who did apply to universities in more than one country, the next step in their decision making process was the choice of a Canadian university. Here again, we presented the respondents with a list of possible reasons and asked them to rate each one of them with regards to their choice of Canada rather than another country.

The quality of university education in Canada was rated as very important by 38% and as somewhat important by 44% of international students in their decision to come to Canada. Three financial factors also show up as important reasons for choosing Canada:

1. the cost of studying in Canada in comparison to other countries was rated as very important by 29%;
2. the availability of scholarships at Canadian universities by 23%; and
3. the availability of other sources of financial support by 21%.

The availability of a specific program was very important to 24% of the students. A final reason which has played a very important role for 17% of the students in the selection of this country was that a Canadian university gave the most attractive conditions for admission.

As with the overall reasons for studying abroad, graduate and undergraduate students stressed different reasons as very important in their decision to study in Canada. The availability of scholarships to study at a university in Canada was mentioned as a very important by 49% of the Ph.D. students, 39% of the Masters' students, but by only 6% of the undergraduates. Other sources of financial support followed a similar pattern; they were rated as very important by 30% of all graduate respondents, but by only 11% of the undergraduates. A Canadian university giving the most attractive conditions of admission is a factor which may well be correlated with the supply of financial resources and showed a similar contrast: it was rated as very important by 27% of Ph.D. students, 21% of Masters' and 12% of the undergraduates.

The two reasons dealing with the provision of education (*quality of university education in Canada* and *my program of study was offered in English in Canada*) showed no substantial differences by program level. The remaining reason, the cost of studying in Canada, showed the obverse pattern from that given for the supply of scholarships and the like: 34% of the undergraduate students rated this as a very important reason, but only 23% of the graduate students did.

The choice of university

We asked respondents to indicate the number of Canadian universities at which they applied for admission. 43% applied at one university only; 41% applied at two and 12% applied at three or more Canadian universities (4% of respondents did not reply to this question). Of the students who applied at more than one university, 28% were admitted at one university only; the remaining 72% were admitted at two or more universities.

We investigated the reasons for choosing one particular Canadian university. The reasons given as very important by those who responded to the questions are quite similar to the reasons stressed for choosing to study in Canada:

- quality of education at this university (44%);
- availability of a particular program (38%);
- cost of studying at this university (29%);
- location of the university (29%);
- prestige of a degree from this university (26%); and
- level of financial support offered by the university (20%).

A breakdown of responses by program level again shows the now familiar pattern: overall, graduate students are more concerned with the level of financial support offered (rated as very important by 44% of Ph.D. students, 29% of Masters' students and 7% of undergraduates); in contrast, the cost of studying was rated as very important by 36% of undergraduates, but by only 22% of graduate students. On the factors *quality of education* and *prestige of a degree from this university*, the differences between students at different levels of study are very small.

The choice of field of study

We asked students to rate the importance of several factors related to their chosen field of study. By far the most salient factor was *the subject matter interests me*, which was rated as very important by 70% of those who answered the question (incidentally, an additional 22% rated this as somewhat important). The only other reason mentioned with any noteworthy frequency was the possibility of getting a job in this field in their home country, rated as very important by 33% of those responding, and as somewhat important by an additional 35%. For the other reasons mentioned, well over half of the respondents indicated that they considered them not important.

3. Life as an International Student

The first week

Many students had been in Canada for several years at the time the survey was conducted. Half of the respondents had arrived before September, 1985 and had, therefore, been in the country for over 3 years. Only 314 students (21%) were in their first academic year in Canada.

A little over half of the students started their present university program less than two months after arriving in Canada. Most of those who had been in Canada for more than two months spent the time between their arrival and the beginning of their present program studying in a Canadian school:

- 49% in a secondary school;
- 18% in college; and
- 17% in university (either a different program at their present university or at a different university).

Our respondents were asked to give some information about their first week in Canada. In interpreting these responses we should keep in mind that this information goes back at least three years for half of the respondents; thus, the reliability of these responses is probably less than perfect.

The great majority of the students (68 %) were met by someone on arrival in Canada. Nearly half of them were doubly fortunate as someone also met them on arriving at the university.

Nearly one third of the students (32 %) were not met by anyone when they arrived from abroad. Three quarters of them were to a much greater extent left to their own resources as they were also not met by anyone when they arrived at the university. Almost a quarter of all respondents had to find their way to the country and the university without any guidance. It is clear that students were in many cases frustrated by this:

- 60% thought that it was very important for students to be met by someone on arrival in Canada;
- 60% thought that it was very important to be met by someone on first arriving at the university.

The transition from home country to Canada was not without difficulties. Of those students who had dealt with Canadian immigration officials in their home country, 43% recalled having encountered difficulties. While the immigration authorities at the point of entry presented fewer difficulties, 32% of the respondents reported that they had encountered difficulties; for one-fourth of these, the difficulties were *considerable*.

Students generally were of the opinion that their first week in Canada was important to their later adjustment to the country. 30% thought it very important, while 45% found it somewhat important. Comparable percentages of respondents (33% and 46% respectively) deemed their first week at the university to be important for their later adjustment to the university.

With regards to the students' initial contacts with the university, only 49% reported that their university had an orientation week for international students during the first weeks of the academic year. Of the remainder, 35% indicated that they did not know whether such a program was held, while 15% stated that no orientation program was offered.

Of the students who knew that their university did offer an orientation program for international students, 57% did not attend the program during their first year at the university. Of those who did attend, only 38% found it very useful. These proportions suggest that it might not only be useful for universities to offer orientation programs for international students, but also to publicize them better. Moreover, it appears that both participation in these programs and their relevance for the international students could be substantially improved.

Experiencing Canada and Canadians

Despite what appear to have been somewhat mixed initial experiences upon arriving in Canada, students generally assessed their experience in Canada so far as positive: 37% rated it as very positive, and 33% as somewhat positive. Another 27% characterized their experience as "mixed", while the last 3% of the respondents rated their experience in Canada as somewhat or very negative.

Those experiences, though positive on the whole, were not without some problems. We asked our respondents to rate 29 different factors by the extent to which each factor had been a problem to them. The factor which presented the most severe problem was *loneliness*: overall, 22% of the students rated this as a big problem, with another 44% rating it as somewhat of a problem. Loneliness was perceived as severe by 80% of students from Hong Kong. The sense of isolation was also reflected in two other factors:

1. 12% of the respondents indicated that *being separated from their parents* was a big problem to them (it was somewhat of a problem to another 43%);

2. *making friends with Canadians* was regarded as a big problem for 16% and as somewhat of a problem for 39%. Again, students from Hong Kong were strongly affected by this factor.

Other important areas of concerns were the two factors associated with their financial circumstances: having enough money for living expenses and having enough money for university costs. These were rated as a big problem by 11% of the respondents; and somewhat of a problem by almost another 40%.

Data obtained from the open-ended responses give even greater impact to money related issues. When students were asked what advice they would give to a friend or relative contemplating study in Canada, over one fourth (27%) alluded to potential financial difficulties. Common responses were: "Bring enough money" and "Canada is an expensive place to be a student". Significantly, money-related advice was the most frequently mentioned type of response. Further, as we shall see later, differential fees and other money-related responses dominated the other two open-ended questions.

Experiencing the university

Once admitted to the university, and with the first weeks over, students appear to have coped well with their academic environment. There were obvious language problems: 11% of the students attending an English-language university rated *speaking English* as a big problem, while somewhat surprisingly only 10% rated *writing English* as a big problem. While 17% of the respondents stated that the stress of academic work had been a big problem for them, it is conceivable that Canadian students would also see academic work as a problem. Only 6% of the respondents found that coping with instructional method was a big problem, and only 5% had big problems understanding their instructors.

With regards to the university environment, we asked our respondents to indicate their awareness, utilization and evaluation of a large number of facilities or services. Some of these (e.g. the International Students Advisor) cater exclusively to international students, their needs and problems, while others (e.g. university housing services) are designed to serve all students on campus.

Large proportions of the respondents had never heard of these facilities or services or had not used the services during the current academic year. Table 5 summarizes the information on all facilities and services. It may be a telling comment that the university services known by the largest proportion of international students were the ones catering to basic needs of all university students: shelter, and physical and mental health. The university health services also turned out to be the ones used by the largest proportion of those respondents who had heard of it, and had the highest percentage of users rate it as very helpful.

A service which might be expected to be very salient and helpful for a population studying in a second language, the language tutorial service, did not fare nearly as well as the other general services. A third of the respondents had never heard of it: of those who had heard of it; three quarters had not used it during the current academic year, and of the users, only 22% had found it very helpful.

Among the services aimed specifically at international students, the international student advisor showed up as being known to 79% of the respondents; of those who knew about the ISA, 45% had never used the ISA's services, while 39% of those who did rated the ISA as having been very helpful.

Overall, the figures in Table 5 suggest that many universities could be more effective in advertising the services available to international students; moreover, it appears that students using these services did not find them overly helpful.

TABLE 5 Awareness, Utilization and Evaluation of University Facilities and Services by International Students, Canada, 1988.

Facility	Never heard of it	Never used used this academic year	Rated it very helpful
Housing services	10	43	32
University health services	11	38	46
Student counselling services	14	66	27
International students association	20	60	22
International student advisor	21	45	39
Home country association	25	42	29
Language tutorial service	33	74	22
International student centre	35	54	30
Emergency loans or bursaries	41	74	39
International student handbook	43	46	30
University chaplains	44	79	22
University ombudsman	48	80	8

Source: International Student Survey, 1988.

Financial issues

We asked the respondents a sequence of questions about their expenditures. The main items are, of course, tuition fees, other academic expenses and payments for accommodation and for food. The largest single item was, for most students, the tuition. For 9% of our respondents, no information was obtained about the amount of tuition fees paid. For the remaining 91%, the average amount was $3 504. Perhaps more informative are the three quartiles: 25% paid $1 400 or less; 50% paid $2 900 or less (the median value); 75% paid $5 300 or less. Thus, the interquartile range, or the "middle half" covered the interval between $1 400 and $5 300. At the other extreme, 10% of the respondents paid $7 600 or more.

The expenses for other academic materials (textbooks and the like) were, of course, much lower than those for academic tuition. To use figures comparable with those for tuition fees, the quartile values were: 25% paid $200 or less; the median amount was $350; 75% spent under $500. When we combined the amounts each student spent on tuition and on other study-related items (and ignored the respondents who did not answer either of the two questions), we found that the average amounted to just under $4 000. This average did not differ much by gender.

There were some differences by program level: undergraduate students spent, on average, $4 300; Masters' level students only $3 700, while Ph.D. students spent an average of $3 200 on educational items. One factor which may explain the apparent anomaly is that some graduate students are supported by fellowships which automatically pay tuition fees, or waive the differential fee requirement. As might be expected, average expenses varied widely among the universities. Values well below the sample average were found for students at the French-language universities in Québec, and at all of the Western Canadian universities. Ontario universities (with the largest number of international students in Canada) recorded the highest averages for academic expenses.

With regards to the other items for which students could be expected to pay every month, it may suffice to report median monthly expenditures:

• rent, mortgage or residence payments	$ 225
• food	$ 150
• telephone	$ 40
• clothing	$ 30
• transportation	$ 34
• health expenses	$ 10
• leisure	$ 50
• miscellaneous	$ 50

The sum of these median values gives a quick estimate of the typical monthly expenses of the international student: $589. For comparison, the 25th and 75th percentiles add to $350 and $990 respectively. As a crude estimate, the annual budget for an "average" international student thus amounts to about $11 000 (obtained by adding twelve months at $589 to annual education expenses of $4 000).

Students were not asked to report the amounts they were receiving from all sources of income. We did ask them to indicate from which sources they did receive money, as well as the two most important ones. The most common source of financial support was formed by parents, other relatives or guardians. Of all respondents, 59% indicated that they received funds from this source. Moreover, almost half of the respondents stated that parents and relatives were among the two most important sources of financial support.

Savings were the second most important source of income, mentioned by 22% of the students. For 15% of the respondents *savings* was one of the two most important sources of income.

A third source of funds mentioned was *loans or scholarships from a government or agency in their home country*. 19% of the respondents mentioned it as a source of funds; 16% indicated that it was one of the two most important sources.

At this point, it is worth noting that the sources which are both most common and the most important ones for the economic security of international students are all originating in their home country, be it private (parents, savings) or public (home government). It is only when we deal with the next two sources that Canada contributes to the survival of the students: 20% indicated that scholarships provided by the university were a source of funds, while 18% mentioned that teaching at the university was a source of income. These factors were mentioned by 13% and 14% , respectively, as one of the two most important sources of income.

4. What are their Plans After Completing their Study Programs?

Future plans

A little over one-third of the respondents expected to complete their current degree program in 1988, i.e. at the end of the current academic year. An additional 26% expected to complete their degree program in the next academic year. Recall that more than half of the students had arrived after August 1985; obviously, the typical stay of an international student in Canada lasts four years or less.

The majority of the students (52%) planned to return to their home country after completing their current degree requirements. A quarter of the respondents planned to study for a further degree: 14% at the same university, 8% at another Canadian university, while 4% would like to go to another country (not their home country). A little under 12% of the respondents had plans to apply for permanent resident status and work in Canada. Of the students who planned to study for another degree, 10% intended to obtain another Bachelor's degree, 49% a Master's degree, while 41% planned to study for a Ph.D.

Understandably, these plans for the immediate future differed by the students' level of study. Most likely to plan to return home were the doctoral students (57%) and the undergraduates (54%); in contrast, only 42% of the Masters' students planned to return home after completing their current degree program. On the other hand, 42% of the Masters' students were planning to study for another degree abroad; the majority of them (64%) planned to continue at the same university, the others (36%) were

divided almost evenly between those who were planning to study in a different Canadian university and those planning to go to another country. Of the undergraduates, 27% wanted to continue with another degree. Of these, a little under half wanted to continue at the same university, while most of the others hoped to continue their studies at a different Canadian university.

When the respondents were asked whether it would be necessary for them to return to their home country after completing their education 47% stated *yes*, 28% stated *no*, the remaining 25% did not know whether they would be required to return to their home country.

Going home

When asked about their plans after returning to their home country, 8% of the students indicated, in fact, that they did not plan to return to their home country. The majority (52%) had the prospect of having to look for employment; a further 22% expected to start in a job which was waiting for them upon returning to their home country. The remainder, somewhat under 5%, did not have any firm future plans.

Students were asked to anticipate the extent to which various factors would present problems for them after their resettlement in their respective home countries. Their major concerns were with their chances of finding a job. Of the students responding to this question, 18% anticipated that finding a job would be a big problem, while another 37% expected it to be somewhat of a problem.

A second aspect of the societal environment to which the students would return was the political system. Of those who replied to the question 11% expected that participating in a political system quite different from the Canadian one would be a big problem; another 20% expected it to be somewhat of a problem.

Adapting to a different standard of living was expected to present a big problem for 8% of the respondents, somewhat of a problem for 29%.

The anticipation of problems differed, on occasions substantially, by the students' level of study and by sex. Finding a job was seen as a big problem by 26% of the undergraduates, but only 9% of the graduate students; males and females did not differ on this aspect of their future. For the participation in the political system of the home country, a different pattern emerged. Overall, males had a somewhat stronger tendency to perceive this as a big problem than did the females (13% versus 10%). Within level of study, these differences held up as well. The contrast by sex showed up as well in the percentages expecting this to be somewhat of a problem (25% of the males, 20% of the females). Again, no differences between undergraduate and graduate students were observed.

5. Student Thoughts on Policy

The data for this section come from two sources: a) Questions IV.1 and IV.2 of the questionnaire; and b) interviews with 41 student leaders across the country.

Questionnaire results

The following two questions were asked at the end of the questionnaire.

1. *If you were asked to advise Canadian governments about possible changes in policy towards international students, what would you recommend?*

2. *If you were asked to advise officials at this university about possible changes in policy towards international students, what would you recommend?*

- Despite the necessity to write in responses at the end of a fairly lengthy questionnaire, the two questions were extremely well answered. 86% of the students answered the question on government policy and 76% answered the questions on university policy.

- The most frequently mentioned issue in regard to the former question was that of work. 47% of the 1 279 students who answered the question explicitly recommended the easing of work restrictions or emphasized the importance of work to alleviate financial difficulties. As well, 10% of the students alluded to the necessity of work to gain practical experience.

- The second most frequently mentioned issue was that of tuition fees. The higher tuition for international students, varying from 1.5 to 8 times that of Canadian students (depending on program and province), is practised by 7 out of 10 provinces. 41% of the students who answered the question advocated a reduction if not elimination of these perceived inequities. Writes one Ontario student:

  > *Tuition fees are exceedingly high for international students. If their purpose is to deter prospective international students and thereby impose a form of selection, then they are succeeding. I am sure, however, there are more effective forms of selection which would benefit the university more - for example, by a measure of academic excellence.*

- The third most frequently mentioned issue was that of *other money-related* responses. A response was classified under that category if it recommended financial changes other than tuition reduction or work for money. 21% of the students answering the question gave responses such as *more loans or scholarships, create emergency funds for international students, augment Teaching Assistant's salaries.*

- The two other frequently mentioned issues were visa procedures (13%) and immigration procedures (7%).

- Regarding the question on university policy, tuition fees was the most frequently mentioned topic. 23% of the 1 132 students answering the question alluded to this issue.

- Very close to these in terms of students' concerns were a) the issues of integrating international students into the university community (22%); b) a series of suggestions for changing university rules and regulations (19%); and c) other money related concerns (17%).

- Other issues which came up included social service concerns (e.g., day care, medical/dental plans) (7%); quotas on academic admissions (7%); and language-related policy (e.g., TOEFL tests; the necessity of English or French language courses for international students) (7%).

Leader interviews

The leader interviews took place several months after the February 24th, 1988 announcement by Employment and Immigration Canada of new measures to reduce employment restrictions for international students. The new rules permit the following:

1. on-campus work;
2. spousal work on or off campus;
3. discipline-related work up to one year after graduation (with sixty days to find such a job).

Not surprisingly, these changes dominated the interviews; virtually all of the leaders had thought about their implications. Though the new measures were welcomed as a step in the right direction, there was unanimity among the leaders that the changes were inadequate. *I greeted them with enthusiasm until I read them carefully*, commented one student. Four types of problems are manifested in their discussions of the changes: ambiguity, lack of information and coordination among key actors, restrictiveness, and lack of practical import. Examples are given of the most commonly mentioned issues under each of the four problems.

Ambiguity

The leaders raised the following questions - What exactly does discipline-related work mean? Does graduation mean degree in hand or all requirements satisfied? If both spouses are students, how does the spousal work rule apply? If a job is found after graduation, must the spouse stop working? If no job is found within sixty days, can the spouse continue working? Does the spousal work rule mean that I can now bring my spouse to Canada?

Lack of information and coordination

In six of the twenty interviews, the leaders commented on the lack of information on the part of employers and immigration personnel as to the new regulations. As well, coordination between these two is viewed as problematic. One leader talks about his wife's attempts at securing employment:

> *I can talk about this quite intimately because my wife is involved, and it hasn't quite worked out as it's spelled out on paper. There is a lack of coordination, I think, between the Department of Immigration and the work places. In other words, the job seeker is constantly moving between two, if you like, undetermined positions. In the work place they want the social insurance number and you go to Immigration and they say you have to bring a paper indicating that there is a job available, and such a job has no Canadian to fill it. And usually the employer is very reluctant. I mean, this is a business environment: no one is going to take that altruistic step to want to wait for you to get a social insurance number to pick up the job. I know several spouses, including my own, who spend a lot of time shuffling between these two points and they can't get a job.*

Restrictiveness

The leaders were unanimous that the changes did not go far enough, particularly in those provinces which have differential fees - *As long as differential fees are not abolished the changes are irrelevant*, commented one leader. Work for money was thus a salient theme. But so too was work for experience:

> *The purpose of work is not only to earn a few dollars. Working is a fundamental aspect of training as it is a way for students to acquire practical experience.*

Generally, the leaders pointed to the lack of access to work-study programs and the denial of post-graduate work to Commonwealth scholars as indicators of a lack of accessibility to on-the-job experience. In seven of twenty interviews, the leaders held up the United States as an ideal international student environment. *You can work anywhere*, said one leader. To quote another: *While the fee is very low in Canadian universities compared to the US., money alone does not make a student life. The U.S. takes care of its international students... They know the value of international students.*

Lack of practical import

In all the interviews, a major theme was the contradiction between the measures proposed and the possibility of their realization:

- On-campus work: There was considerable agreement in ten of twenty interviews that such work was virtually impossible to obtain, both because the number of such jobs is limited and because priority is given, the leaders believe, to

Canadian students. *On campus work will rarely go to international students... how many jobs are on campus anyway, even for Canadian students, let alone international students?*

- One year post-graduation employment - Major comments:
    - Improbable to find a job in sixty days;
    - Relevance to field of study difficult criterion to meet;
    - Unwillingness of employers to give a job only for one year:
      Who is going to hire only for one year?... Who is going to invest training you for a job you will shortly be leaving?

- Spousal work - Major comments had to do with the inability of spouses to compete with Canadians on the job market, i.e. because of lack of language ability, lack of a basic understanding of the Canadian work environment, and lack of a support system to aid in finding work.

Other issues raised

Apart from the above work related issues, the leaders voiced a number of other concerns. The Leaders' critiques must be seen in the light of their view that international students make an important contribution to Canadian society, a contribution that is seen as by-and-large unrecognized by officials and Canadians in general. This theme was conspicuous in thirteen of the twenty interviews and was also clearly present in the country group interviews and in the open-ended write-ins. Here are two expressions of this theme - one on the benefit of international student graduate research, the other a more general comment on international education as mutually beneficial exchange:

> *...Canadian governments whether federal or provincial should consider that research done by international students is a benefit not only to the student but mostly to western countries such as Canada, Europe and the United-States.*

> *People here are not sensitive to the benefits of having foreign students...There is a lot of goodwill in the Third World from students who have been here and gone back. They spread good words about Canada and that must be appreciated. It may not be a visible benefit but in fact, in the long run, it is very beneficial. For these students will always give preference to Canadian companies or to Canadian individuals who visit those countries so there are maybe benefits down the road.*

The major concerns of the Leaders apart from the work issues are, in order of frequency of appearance in the 20 interviews, as follows:

	Number of interviews in which the issue was raised
1. Government-related issues	
- Differential fees This issue was raised even among students who did not pay such fees (Manitoba students, B.C. graduate students). In these cases, the leaders expressed fear that it was only a matter of time before differential fees were introduced.	19
- Behaviour and attitudes of Canadian Immigration officials.	9
- Visa procedures	7
- $50 work permit for each new job obtained	6
- Access to or expense of medical care	6
- Need for a central agency responsible for international students' affairs	5
2. University-related issues	
- Inadequate reception or orientation for international students	8
- Inadequate personnel or resources for international students	8
- Need for an umbrella international student organization	7
- Need to educate Canadian students and public regarding international issues, different cultures, other countries...	6
- Inadequacy of housing policy	6

References

Bryan, Wendy M. et al.
1987 Report of the Survey of International Students at the University of Alberta. Edmonton: University of Alberta (Office of Budget and Statistics)

Canada. Department of the Secretary of State
1988 Access to Excellence. Status Report by the Secretary of State of Canada. Ottawa: Minister of Supply and Services.

Neice, David C. and Peter H. Braun
1977 A Patron for the World? Ottawa: Canadian Bureau for International Education.

Porter, Marion and Gilles Jasmin
1987 A Profile of Post-Secondary Students in Canada. Ottawa: Minister of Supply and Services Canada.

Statistics Canada
Universities: Enrolment and Degrees, cat. 81-204, annual. Forthcoming.

Williams, Gareth et al.
1986 Overseas Students and their Place of Study. Report of a Survey. London: Overseas Students Trust.

Zikopoulos, Marianthi and Elinor Barber.
1986 Choosing Schools from Afar. New York: Institute of International Education.

Annex

Survey Questionnaire

1988 Survey of International Students
in Canadian Universities

SURVEY OF INTERNATIONAL STUDENTS IN CANADA

CANADIAN BUREAU FOR INTERNATIONAL EDUCATION
MARCH 1988

I. PREPARING TO COME TO CANADA

In the first section of this questionnaire, we would like you to think back to the time when you decided to study abroad.

1. **Below is a list of possible reasons why students decide to study in a country other than their own. Please indicate, for each factor listed, whether or not this was an important one in *your* decision to study abroad. (Circle the number code in the appropriate column)**

	Very important	Somewhat important	Not important	Not applicable
a. Unavailability of the program I wanted in my country	1	2	3	4
b. The higher quality of education in other countries	1	2	3	4
c. The prestige of a foreign degree	1	2	3	4
d. Limited opportunity for university study in my home country	1	2	3	4
e. The availability of scholarships to study abroad	1	2	3	4
f. Educational exchange agreements between my country and other countries	1	2	3	4
g. An educational exchange agreement with universities in other countries	1	2	3	4
h. One or more of my relatives has studied abroad (or was studying abroad at the time)	1	2	3	4
i. I had a friend or teacher who was studying abroad	1	2	3	4
j. The possibility of getting a job in Canada after arriving	1	2	3	4

2. **Were there other reasons, in addition to the ones listed above, which affected your decision to study abroad?**

   No 2 *Go to question 3*
   Yes 1 Please list these reasons below and indicate their importance to you

	Very important	Somewhat important
a. _____	1	2
b. _____	1	2
c. _____	1	2

3. **Did you apply to universities in more than one country?**

   No 2 *Go to question 6*
   Yes 1 Which countries? _____

4. **Which of the factors listed below were important in your decision to study *in Canada*?**

	Very important	Somewhat important	Not important	Not applicable
a. The quality of university education in Canada	1	2	3	4
b. The prestige of a Canadian university degree	1	2	3	4
c. The cost of studying in Canada in comparison to other countries	1	2	3	4
d. Availability of scholarship(s) at Canadian universities	1	2	3	4
e. Other sources of financial support to study in Canada	1	2	3	4

		Very important	Somewhat important	Not important	Not applicable
f	Exchange agreement between my country and Canada	1	2	3	4
g.	Exchange agreements with Canadian universities	1	2	3	4
h.	One or more of my relatives studied (was studying) in Canada	1	2	3	4
i.	I had a friend or teacher who had studied (was studying) in Canada	1	2	3	4
j.	My program of study was offered in English in Canada	1	2	3	4
k.	My program of study was offered in French in Canada	1	2	3	4
l	The way Canadians treat people from my country	1	2	3	4
m.	Contact with Canadians who were visiting or working in my country	1	2	3	4
n	Canadian universities (or university) gave me the most attractive conditions for admission to my intended program	1	2	3	4

5 **Were there other reasons, in addition to the ones listed above, which affected your decision to study in Canada?**

Yes 1 Please list your reasons below and indicate their importance to you

	Very important	Somewhat important
a. _____	1	2
b. _____	1	2
c. _____	1	2

No 2

6 **To how many Canadian universities did you apply?**

One 1 *Go to question 8*

More than one ____ (write the number of universities)

7 **At how many of these universities were you offered admission to the program for which you applied?**

One 1 *Go to question 9*

More than one ____ (write the number of universities)

8 **How important was each of the following factors in your choice to come to *this university*, rather than another university in Canada?**

		Very important	Somewhat important	Not important	Not applicable
a	The quality of education at this university	1	2	3	4
b	The prestige of a degree from this university	1	2	3	4
c	The cost of studying at this university	1	2	3	4
d.	The amount of financial support offered to me at this university	1	2	3	4
e	An exchange agreement with this university	1	2	3	4
f.	One or more of my relatives studied (was studying) at this university	1	2	3	4
g.	I had a friend or teacher who had studied (was studying) at this university	1	2	3	4
h	This university was the most effective one in providing information	1	2	3	4
i	I met a Canadian visitor to my country who was associated with this university (student or professor)	1	2	3	4

	Very important	Somewhat important	Not important	Not applicable
j. This university is nearest to my country of origin	1	2	3	4
k. The size of this university	1	2	3	4
l. The number of other students from my country at this university	1	2	3	4
m. The availability of a particular program at this university	1	2	3	4
n. My desire to study with a particular professor	1	2	3	4
o Factors associated with the location of this university (climate, city size, etc.)	1	2	3	4

9. **Before you were formally admitted to this university, which of the following sources of information about this university were a) available to you, and b) how useful were they?**

	a) Not available	b) Available		
		Very useful	Somewhat useful	Useless
a. A professor or teacher in my home country	1	2	3	4
b. A parent or relative	1	2	3	4
c. A friend or fellow student	1	2	3	4
d. A visitor to my country	1	2	3	4
e. University calendars	1	2	3	4
f. Information sent by the university	1	2	3	4
g. Information received from the Canadian embassy or High Commission	1	2	3	4
h. The Canadian Bureau of International Education (CBIE)	1	2	3	4
i. Canadian International Development Agency (CIDA)	1	2	3	4
j. Another department of the Canadian government	1	2	3	4
k A non-governmental organization (such as AUCC, ACCC, WUSC)	1	2	3	4
l. A goverment department in my home country	1	2	3	4
m. Private promotion (e.g. newspapers, magazines, agencies)	1	2	3	4

10 **Did you use other sources of information, not mentioned in question 9?**

No 2 *Go to question 11*

Yes 1 Which ones?

_____	2	3	4
_____	2	3	4

11 **How much of a problem did each of the following items present for you during the time when you applied for admission to your present program of study?**

	No problem	Somewhat of a problem	A big problem	Does not apply
a. Passing the TOEFL test	1	2	3	4
b Passing French language test	1	2	3	4
c. Getting course credits from my home university accepted	1	2	3	4
d. Obtaining a student visa	1	2	3	4
e. Passing the medical test	1	2	3	4

	No problem	Somewhat of a problem	A big problem	Does not apply
f. Obtaining money for tuition fees	1	2	3	4
g. Arranging my transportation to Canada	1	2	3	4
h. Obtaining money for living expenses	1	2	3	4
i. Providing proof to the Canadian government that I would have enough money to study in Canada	1	2	3	4
j. Arranging the transfer of money from my home country	1	2	3	4
k. Arranging for a place to live	1	2	3	4
l. Communicating with the Canadian university	1	2	3	4

12 **What is the highest level of education you completed *in your home country*? (Circle one number only)**

a. None (all my education was obtained abroad) 1
b. Primary school (I obtained my secondary schooling abroad) 2
c. Secondary school, without a formal certificate (I completed my secondary schooling abroad) 3
d. Secondary school (graduated) 4
e. Some university education, but no degree 5
f. A Bachelors degree 6
g. A Masters degree 7
h. A professional degree (e.g. M.D.) 8
i. Other (Please specify _____) 9

13 **What was your main activity before you arrived in Canada? (Circle one number only)**

a. I was a student at a university in my home country 1
b. I was a student at a secondary school in my home country 2
c. I was a student at a university in another country (which country? _____) 3
d. I was a student at a secondary school in another country (which country? _____) 4
e. I was working 5
f. I was unemployed 6
g. Other (Please specify _____) 7

II. EXPERIENCING CANADA

Now we would like you to think about your experiences in Canada.

1. **When did you first arrive in Canada?**
   Year _____ Month _____

2. **When did you start your present university program?**
   1 Less than two months after arriving in Canada *Go to question 4*
   2 After being in Canada for two months or longer *Continue to question 3*

3. **What was your *main* activity in Canada before you started your present program of study?**
   1 Student in another program at this university
   2 Student at a different university in Canada
   3 Student at a secondary school in Canada
   4 Student at a college in Canada
   5 Working
   6 Tourist
   7 Other (Please specify _____)

4 **Were you met by someone when you first arrived...**

	Yes	No
a ...in Canada?	1	2
b ...at this university?	1	2

5. **Do you think it is important that students be met when they arrive...**

	Not Important	Somewhat Important	Very Important
a. ... in Canada?	1	2	3
b. ... at this university?	1	2	3

6. **How would you describe your experience with *Canadian* immigration officials *in your home country*?**
   1. I had no difficulty at all
   2. I had some difficulty
   3. I had considerable difficulty (Please specify below)
   4. Not applicable

7. **How would you describe your experience with immigration officials *in Canada*?**
   1. I had no difficulty at all
   2. I had some difficulty
   3. I had considerable difficulty (Please specify)

8. **How important would you say your *first week in Canada* was to your later adjustment to this country?**
   1. Not important at all
   2. Somewhat important
   3. Very important

9. **How important would you say your *first week at this university* was to your later adjustment to the university?**
   1. Not important at all
   2. Somewhat important
   3. Very important

10. **Does your university have an orientation program for international students during the first week or two of school?**
    1. Yes
    2. No — *Go to question 12*
    3. Don't know — *Go to question 12*

11. **Please indicate whether you attended the orientation program *during your first year here*, and if so, whether it was useful to you**
    1. I did not attend
    2. I did attend and found it not at all useful
    3. I did attend and found it somewhat useful
    4. I did attend and found it very useful

12. **On the whole, how would you rate your experience in Canada thus far?**
    1. Very positive
    2. Somewhat positive
    3. Mixed
    4. Somewhat negative
    5. Very negative

13 How much has each of the following been a problem for you since your arrival in Canada?

		No problem	Somewhat of a problem	A big problem	Not applicable
a.	Speaking English	1	2	3	4
b.	Writing English	1	2	3	4
c.	Speaking French	1	2	3	4
d.	Writing French	1	2	3	4
e.	Eating Canadian food	1	2	3	4
f.	Getting the kinds of food I am used to	1	2	3	4
g.	Making friends with Canadians	1	2	3	4
h.	Getting mail from home	1	2	3	4
i.	Getting money from home country	1	2	3	4
j.	Finding suitable housing	1	2	3	4
k.	Coping with instructional method	1	2	3	4
l.	Understanding my instructors	1	2	3	4
m.	Passing language test	1	2	3	4
n.	Stress of academic work	1	2	3	4
o.	Coping with the Canadian climate	1	2	3	4
p.	Coping with Canadian ways of life	1	2	3	4
q.	Pressure from my family to do well in my studies	1	2	3	4
r.	Loneliness	1	2	3	4
s.	Being treated differently because of my race or national origin	1	2	3	4
t.	Being treated differently because of my religion	1	2	3	4
u.	Difficulty with immigration officials	1	2	3	4
v.	Having enough money for living expenses	1	2	3	4
w.	Having enough money for university costs	1	2	3	4
x.	Having enough money for health costs	1	2	3	4
y.	Problems with my own health	1	2	3	4
z.	Problems with health care system	1	2	3	4
aa.	Being separated from parents	1	2	3	4
bb.	Being separated from spouse and or children	1	2	3	4
cc.	Being separated from girlfriend boyfriend	1	2	3	4

14 For each of the following *university facilities or services* indicate
A. if you have heard of it.
B. if you have used it, and, if so,
C. how helpful it was to you in the current academic year

		A	B				C		
		Never heard of it	Used it this academic year				How helpful		
			Never	Once	2-3 times	4 or more times	not helpful	somewhat helpful	very helpful
a.	International student advisor	0	1	2	3	4	5	6	7
b.	International Student Association	0	1	2	3	4	5	6	7
c.	Home Country Associations (e.g. African Student Association; Malaysian Student Association)	0	1	2	3	4	5	6	7

		A Never heard of it	B Used it this academic year				C How helpful		
			Never	Once	2-3 times	4 or more times	not helpful	somewhat helpful	very helpful
d.	International Student Center	0	1	2	3	4	5	6	7
e.	International Student Handbook	0	1	2	3	4	5	6	7
f.	University Health Services	0	1	2	3	4	5	6	7
g.	Emergency Loan or Bursary	0	1	2	3	4	5	6	7
h.	Student Counselling Services	0	1	2	3	4	5	6	7
i.	University Ombudsman	0	1	2	3	4	5	6	7
j.	University chaplains	0	1	2	3	4	5	6	7
k.	English French Tutorial Service	0	1	2	3	4	5	6	7
l.	Housing Services	0	1	2	3	4	5	6	7

15. **In what type of accommodation do you currently live?**
    1. University Residence
    2. Room, apartment or house which I am renting by myself
    3. Room, apartment or house which I am renting with members of my family
    4. Room, apartment or house which I am renting with one or more people who are not family members
    5. House I am buying (or have bought), in which I live by myself or with family members
    6. House I am buying (or have bought) that I share with others who are not family members
    7. Other (Please specify)

16. **What is the *main* way you will pay for any dental and other medical expenses? (Circle one number only in each column)**

	Dental expenses	Other medical expenses
Provincial Health Plan	1	1
Private Health Plan	2	2
University Health Plan	3	3
Scholarships	4	4
Myself	5	5
Family	6	6
Friends	7	7
Don't know	8	8

17. **From which of the following sources do you receive funds for living or for paying university costs? (Circle as many as apply)**
    1. Parents, other relatives or guardians
    2. Spouse
    3. Friends
    4. Teachers
    5. Loans or scholarships from a government or agency in your home country
    6. University scholarships

7. Loans or scholarships from government or agency in Canada
8. Loans or scholarships from government or agency not in Canada and not in your home country
9. Personal savings
10. Present teaching work inside the university
11. Other work inside the university
12. Present work outside the university
13. Other (Please specify _____)

18. **Of the sources listed in question 17 above, which are the *two most important* in providing you with funds for living or for paying university costs? (Write these in the spaces provided)**
    1. _____
    2. _____

19. a. **What is your total tuition cost this year (in Canadian dollars)? $** _____
    b. **How much have you spent this academic year for textbooks and other study materials?**
    $ _____

20. **How much do you spend in an average month on each of the following (in Canadian dollars)?**

	Amount
1. Rent, mortgage or residence payment	_____
2. Food	_____
3. Telephone	_____
4. Household expenses (heat, water, electricity etc.)	_____
5. Clothing	_____
6. Transportation	_____
7. Health expenses	_____
8. Leisure	_____
9. Miscellaneous	_____

21. **How often during the past year have you helped other international students by lending food, money, or accommodation?**
    1. Never
    2. Once
    3. Two or three times
    4. Four or five times
    5. At least six times

III. YOUR BACKGROUND

We are interested in knowing something about your background. This information allows us to compare your experiences and attitudes with those of other international students with backgrounds similar to yours.

1. **When were your born? Year** _____

2. **What is your sex?** Male 1
   Female 2

3. **In what country were you born? (Write the name of your country)** _____

4. **Is that the same country from which you applied to study in Canada?**
   No 2 Write the name of the country _____
   Yes 1

4a. **Of what country are you a citizen? (Write the name of the country)** _____

5. **What is the highest level of education your parents completed? (For each parent circle one number only)**

	Father	Mother
No formal schooling	1	1
Some primary school	2	2
Completed primary school	3	3
Some secondary school	4	4
Completed secondary school	5	5
Post-secondary vocational or technical education	6	6
	7	7
Some university education	8	8
A university degree	9	9
I don't know	0	0

6. **Did either of your parents receive any of their education abroad?**

Father	Yes 1	No 2
Mother	Yes 1	No 2

7 **Where would you place your family's wealth, in comparison with other families in your home country? (Circle one only)**

My family is one of the wealthiest ones in my country	1
My family is considerably better off than the average family in my country	2
My family is about average in wealth	3
My family is considerably less wealthy than the average family in my country	4
My family is among the poorest in my country	5
I have no immediate relatives	6
I have no idea about my family's wealth	7

8 **What were the occupations of your parents at the time when you were applying for admission to this university? (For each parent circle one number only)**

		Father	Mother
Self-employed	Businessman woman	01	01
	Craftsman	02	02
	Farmer	03	03
	Profession (e.g. doctor lawyer)	04	04
Employee	University professor	11	11
	School teacher	12	12
	Armed forces	13	13
	Civil service	14	14
	Health care	15	15
	Multi-national company	20	20
	Private sector business or company	21	21
Not in paid employment		30	30
Don't know		98	98
Not alive		99	99

9 **What is your marital status?**

1	Single	*Go to question 13*
2	Married	*Go to question 10*
3	Other (divorced, widowed, separated)	*Go to question 13*

10 **Is your spouse currently living in Canada?**

Yes	1	*Go to question 12*
No	2	

11 **How much time has it been since you last saw your spouse and talked to your spouse on the telephone?**

	Last saw	Last spoke to on telephone
Less than a month	1	1
1-2 months	2	2
3-6 months	3	3
7-11 months	4	4
A year or more	5	5

12. **What is your spouse's main activity? (Circle one number only)**

My spouse is a student at this university	1
My spouse is a student at another institution in this city	2
My spouse is a student in a different city	3
My spouse is employed	4
My spouse is a homemaker	5
Other (Please specify) _____	

13. **What language did you yourself *first* speak in childhood? (Write the name of the language)**

_____

Write the name of a second language if you spoke two languages about equally well *in childhood*

_____

14 **What languages were used for teaching your courses at secondary school (excluding language courses)? (Write the name(s) of the language(s) below)**

_____

_____

If more than one: which language was used most often?

_____

15. **How would you rate yourself in the following language abilities in English?**

	Very good	good	Not very good
Understanding	1	2	3
Speaking	1	2	3
Reading	1	2	3
Writing	1	2	3

16 **How would you rate yourself in the following language abilities in French?**

	Very good	Good	Not very good	No knowledge
Understanding	1	2	3	4
Speaking	1	2	3	4
Reading	1	2	3	4
Writing	1	2	3	4

17 **What is your university registration status?**

Full-time	1	
Part-time	2	
I am not currently registered	3	*Go to section IV*

18 **For which degree are you currently studying?**

1 Bachelors
2 Masters
3 Doctorate
4 Other (Please specify) _____

19 **What is your major field of study?** _____

19a. **How important were each of the following reasons in your choice of this particular field of study?**

	Very Important	Somewhat Important	Not Important
Friends or relatives are students or have studied in this field	1	2	3
The subject matter interests me	1	2	3
The possibility of getting a job in this field in my home country	1	2	3
The possibility of getting a job in this field in Canada	1	2	3
I was placed in this field of study by scholarship conditions	1	2	3
Family pressure to go into this field	1	2	3

Other (Please specify) _____

20. **What was your average grade over the last term?**

Under 60 %	(D)	1
60-69 %	(C)	2
70-79 %	(B)	3
80 % or more	(A)	4

21. **When do you expect to complete your current degree program?**
Year _____ Month _____

22. **What do you plan to do on completion of your current degree program? (Circle the one that is most likely)**

Return to my home country	1	*Go to question 24*
Study for another degree at this university	2	*Go to question 23*
Study for another degree at a different university in Canada	3	
Study for another degree outside my home country (but not in Canada)	4	
Apply for Permanent Resident Status and work in Canada	5	*Go to question 24*
Other (Please specify) _____		

23. **For what degree do you intend to study after you have obtained this one?**
(Write the full name of the degree)
_____

24. **Will it be necessary for you to return to your home country after completing your education?**
Yes 1 No 2 Don't know 3

25. **What are you planning to do after you have returned to your home country?**

I am not planning to return to my home country	1	*Go to section IV*
I will look for employment	2	
I will start in a job that is waiting for me	3	
I do not have any plans for when I return	4	

26. **How much of a problem do you anticipate each of the following will be after you have resettled in your home country?**

		No problem	Somewhat of a problem	A big problem	Does not apply
a.	Finding a job	1	2	3	4
b.	Getting my foreign degree(s) accepted	1	2	3	4
c.	Adapting to a different standard of living	1	2	3	4

		No problem	Somewhat of a problem	A big problem	Does not apply
d.	Interacting with my friends and relatives	1	2	3	4
e.	Using the language(s) of my home country for daily communications	1	2	3	4
f.	Adapting to the way of life in my home country	1	2	3	4
g.	Participating in a political system which is quite different from the Canadian system	1	2	3	4

27 **Do you anticipate any other problems after resettling in your home country?**

No 1 *Go to section IV*

Yes 2 Which ones?

(List up to three, in order of seriousness to you)

_____	2	3
_____	2	3
_____	2	3

IV. POSSIBLE CHANGES

In this final section of the questionnaire we would like your feelings about possible changes in policy towards international students. Feel free to include additional pages if you so desire.

1 **If you were asked to advise Canadian governments (federal and provincial) about possible changes in policy towards international students, what would you recommend?**

2. **If you were asked to advise officials at this university about possible changes in policy toward international students, what would you recommend?**

3 **If a friend/relative from your country was thinking of coming to Canada to study, what advice would you give him or her?**

THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR TIME!

Secrétariat d'État du Canada

Department of the Secretary of State of Canada

CBIE BCEI

L'enquête de 1988 sur les étudiants étrangers dans les universités canadiennes

L'enquête de 1988 sur les étudiants étrangers dans les universités canadiennes

par

John de Vries
et
Stephen Richer

Collaborateurs:

Bureau canadien de l'éducation internationale:

Coordonateur de projet	Colin Stewart
Adjoints administratifs	Diane Lepage
	Ginette Trottier

Secrétariat d'État du Canada:

Chef - Secteur de la recherche	Gilles Jasmin
Agent de recherche	Lucie Nobert
Agent principal en politique	Gerry Godsoe

Novembre 1988

Numéro d'enregistrement de Statistique Canada SSC/ESP-005-02959

Préface

Le Colloque national sur l'enseignement postsecondaire, qui a eu lieu à Saskatoon en octobre 1987, a réuni des Canadiens de tous les secteurs de la société et leur a permis d'échanger leurs idées et leurs points de vue sur l'avenir de l'enseignement supérieur au Canada.

L'une des questions soulevées lors du débat sur l'accès et la participation à l'enseignement postsecondaire fut celle des étudiants étrangers au Canada. Les participants au Colloque ont formulé le souhait qu'une politique d'accueil et de support pour ces étudiants soit élaborée de concert avec le gouvernement fédéral.

C'est dans ce contexte que le Secrétariat d'État a décidé d'accorder une importance particulière à l'amélioration des connaissances sur ce sujet. Le sondage a été confié au Bureau canadien de l'éducation internationale, avec pour objectif de faire le point sur les raisons qui amènent des étudiants étrangers à choisir d'étudier au Canada, et de décrire l'expérience qu'ils vivent dans notre pays.

Le présent rapport fournit une première réponse à ces questions. Nous croyons qu'il sera un instrument de travail utile à tous ceux et celles que la situation des étudiants étrangers au Canada préoccupe.

Stewart Goodings

Stewart Goodings
Sous-secrétaire d'État adjoint
Aide à l'éducation

Table des matières

Remerciements iii
Liste des tableaux et des graphiques iv
Faits saillants v

Objectifs et méthode 1

Sondage par questionnaire 1
Entrevues de groupe 2
Données de Statistique Canada 3

Sommaire des constatations 5

1. Qui sont les étudiants étrangers? -- Un profil socio-démographique 5
   Pays d'origine 6
   Répartition par sexe 7
   Antécédents familiaux 8
   Niveau d'étude 10
   Domaine d'étude 12

2. Étudier au Canada: le choix d'un pays, d'une université et d'un domaine d'étude 14
   La décision d'étudier à l'étranger 14
   La décision d'étudier au Canada 15
   Le choix d'une université 16
   Le choix du domaine d'étude 17

3. La vie d'étudiant étranger 17
   La première semaine 17
   La vie au Canada et les relations avec les Canadiens 19
   La vie à l'université 20
   Questions financières 21

4. Qu'ont-ils l'intention de faire après avoir obtenu un diplôme au Canada? .. 23
   Projets d'avenir 23
   Le retour dans le pays d'origine 24

5. Les opinions des étudiants sur les politiques canadiennes 25
   Données de l'enquête 25
   Entrevues avec des meneurs 26

Bibliographie 31

Questionnaire d'enquête 33

Remerciements

La réalisation d'une étude de cette envergure serait pratiquement impossible sans une équipe de collaborateurs responsables. Au cours de la présente étude, nous avons eu la chance de travailler en compagnie d'une telle équipe. Premièrement, le soutien, tant au plan financier que personnel, du Secrétariat d'État s'est révélé inestimable. Nous remercions tout particulièrement M. Gilles Jasmin et ses collaborateurs pour leurs conseils, leur savoir-faire et leur amabilité.

Deuxièmement, la collaboration que nous avons obtenue de chacune des vingt universités visées par l'étude a été extraordinaire. Soulignons le rôle des conseillers aux étudiants étrangers, qui se sont occupés de diffuser les documents publicitaires, de distribuer et de recueillir les questionnaires, d'établir le calendrier des entrevues et de formuler des commentaires sur les premières ébauches du questionnaire. Le fait qu'ils aient effectué ce travail durant leurs loisirs reflète leur engagement envers le BCÉI et le rôle que ce dernier joue dans l'amélioration de la qualité des services offerts aux étrangers qui étudient dans notre pays. Le taux de réponse au questionnaire (57 %) que nous avons obtenu était très élevé pour une étude de ce genre; cela était dû en grande partie aux efforts que ces personnes avaient déployés.

Troisièmement, nous tenons à remercier notre équipe internationale de chercheurs : Gerda de Vries, Sully Gariba, Jean Gould, Marie-Hélène Lavoie, Annette Lee, Joanna Jankowska, ainsi qu'Andrzej et Margaret Lifsches. Ces personnes formaient le noyau d'une équipe qui a codé les réponses aux questionnaires, participé aux entrevues et, tout au long de l'étude, formulé d'excellentes suggestions inestimables en vue d'améliorer cette dernière. Soulignons à cet égard la participation de Connie Grasdal, de Pat O'Connel et de Francis Harawa.

Nous offrons également nos remerciements aux étudiants qui, par la discussion et l'évaluation critique, ont soumis les ébauches initiales du questionnaire à une première analyse qui a permis de l'améliorer de façon marquée. Soulignons à cet égard le rôle important qu'ont joué Cyntaia Chan, Yam Hean Kong, Sully Gariba et Clement Oshinymika.

En dernier lieu, le succès d'une étude dépend en dernière analyse du nombre de répondants et de la qualité de l'information qu'ils fournissent. Dans l'ensemble, plus de 1 600 étudiants étrangers ont pris un moment pour participer au projet. De plus, la qualité de leurs réponses était impressionnante. Par exemple, ils ont répondu à pratiquement toutes les questions du sondage, y compris les questions ouvertes de la fin du questionnaire, qui exigeaient trois ou quatre paragraphes de commentaires. Pour le sérieux dont ils ont fait preuve dans le cadre de cette enquête, ainsi que pour leurs réponses réfléchies et stimulantes, nous les remercions de tout coeur.

John de Vries
Stephen Richer

Bureau canadien de
l'éducation internationale

Liste des tableaux et des graphiques

Tableaux

Tableau 1 Citoyenneté des étudiants étrangers au Canada, 1987-1988 6

Tableau 2 Antécédents familiaux des étudiants étrangers au Canada, 1988 8

Tableau 3 Nombre d'étudiants étrangers au Canada et pourcentage de femmes selon les antécédents familiaux, 1988 9

Tableau 4 Répartition des étudiants étrangers selon le domaine et les cycles d'étude, Canada, 1987-1988 12

Tableau 5 Connaissance, utilisation et évaluation des services et installations des universités par les étudiants étrangers, Canada, 1988 12

Graphiques

Graphique 1 Pourcentage de femmes parmi les étudiant étrangers au Canada selon la citoyenneté, 1988. 7

Graphique 2 Pourcentage d'étudiants étrangers inscrits aux deuxième et troisième cycles selon la citoyenneté, Canada, 1988 10

Graphique 3 Pourcentage de femmes parmi les étudiants étrangers inscrits aux deuxième et troisième cycles selon la citoyenneté, Canada, 1988 11

Graphique 4 Pourcentage de femmes parmi les étudiants étrangers selon le domaine d'étude, Canada, 1988 13

Faits saillants

- Les étudiants étrangers viennent au Canada principalement parce qu'il leur est difficile de poursuivre des études universitaires dans leur pays.
- Ils ont choisi de poursuivre leurs études dans des universités canadiennes à cause de la qualité supérieure de l'éducation au Canada.
- Bon nombre d'entre eux disent avoir éprouvé des difficultés avec les agents canadiens de l'Immigration soit dans leur pays, soit encore au point d'entrée au Canada.
- Deux tiers des étudiants ont été acceuillis à leur arrivée au Canada alors que seulement 39 % ont été accueillis à l'université.
- Moins de la moitié (43 %) ont participé à un programme d'orientation offert à leur intention, 38 % l'ont trouvé très utile.
- Les étudiants étrangers qui poursuivent des études universitaires au Canada sont de familles relativement à l'aise. Les parents et autres membres de la famille sont leur source la plus commune de soutien financier.
- L'étudiant étranger moyen a dépensé environ 11 000 $ au Canada pendant l'année 1987-1988.
- Ces étudiants sont très préoccupés par les restrictions qui leur sont imposées quant au travail rémunéré. Les nouvelles mesures leur permettant d'occuper un emploi à l'université ou après l'obtention du diplôme sont perçues comme ayant un impact restreint.
- Les frais de scolarité additionnels qui leur sont imposés sont l'objet de nombreuses critiques.
- Un peu moins de 12 % des étudiants étrangers projettent obtenir le statut de résident permanent au Canada.
- Près de 70% des étudiants étrangers jugent que leur expérience au Canada est positive.

Objectifs et méthode

Depuis plus de vingt ans, le Bureau canadien de l'éducation internationale s'est attaché à promouvoir, par divers moyens, le mieux-être des étudiants étrangers au Canada. Il a notamment assuré la prestation de services, organisé des activités de perfectionnement professionnel, réalisé et publié des études. Ses efforts ont contribué à l'établissement d'une infrastructure nationale pour l'accueil des étudiants étrangers, en stimulant la mise sur pied de programmes et l'adoption de politiques.

La présente enquête est conforme à ce mandat global. Entreprise en collaboration avec le Secrétariat d'État du Canada, son but était de nous renseigner sur les antécédents et les expériences des étudiants étrangers au Canada. À cette fin, nous avons utilisé trois stratégies de recherche complémentaires : un sondage par questionnaire, des entrevues de groupe, et enfin l'analyse de données recueillies par Statistique Canada. Chacune de ces stratégies est brièvement décrite ci-après.

Sondage par questionnaire

Le questionnaire a été l'instrument principal de collecte de données. Il a porté sur quatre sujets principaux :

- Avant la venue au Canada;
- La vie au Canada;
- Les antécédents personnels des étudiants;
- Les changements souhaitables aux politiques canadiennes actuelles.

Nombre des questions ont été adaptées ou tirées directement d'enquêtes antérieures sur les étudiants étrangers, notamment :

- L'enquête de l'Université d'Alberta (Bryan et coll., 1987);
- Une étude canadienne antérieure sur les étudiants étrangers (Neice et Braun, 1977);
- Une étude britannique sur les étudiants étrangers au Royaume-Uni (Williams et coll., 1986);
- Une étude américaine sur les étudiants étrangers dans les universités et collèges américains (Zikopoulos et Barber, 1986).

L'échantillonnage s'est déroulé en deux étapes : on a d'abord établi un échantillon de vingt universités, les étudiants étrangers inscrits à ces universités constituant un échantillon représentatif de la population d'étudiants étrangers des universités canadiennes. À partir de cet échantillon d'universités, des échantillons de répondants ont été tirés. La population cible était de 2 789 étudiants étrangers auxquels un questionnaire fut envoyé. En retour, 1 487 questionnaires remplis et utilisables ont été reçus. Après avoir pris en compte les répondants qui n'ont pu être rejoints pour diverses raisons, le taux de réponse s'est établi à 57 %.

La proportion de répondants n'a pas été la même pour chacune des vingt universités; le taux de réponse par université s'est établi au minimum à 39 % et au maximum à 90 %; l'interquartile s'étale de 47 % à 61 %.

Si on le compare à celui d'autres études portant sur des étudiants étrangers, ce taux de réponse est certainement respectable; en comparaison, l'étude américaine de Zikopoulos et Barber (sondage par la poste) a obtenu un taux de réponse de 34 %.

Les données ont été pondérées pour corriger les différences dans la taille des sous-échantillons et les variations du taux de réponse entre universités. On a ensuite rajusté la pondération afin que le total des réponses pondérées soit virtuellement identique à celui des réponses non pondérées. Les données qui figurent dans le présent rapport sont fondées sur les réponses pondérées, sauf indication contraire.

Les conseillers aux étudiants étrangers ont préparé à l'intention des répondants choisis une trousse contenant des renseignements sur l'étude, des directives sur la manière de remplir le questionnaire et de le retourner, de même qu'une enveloppe vierge. Pour assurer l'anonymat des répondants, on a demandé aux étudiants de sceller le questionnaire dans l'enveloppe et de le retourner au Bureau des étudiants étrangers. Les questionnaires remplis étaient déposés dans une boîte, tandis qu'une fiche portant le nom du répondant était placée dans une boîte différente. Ainsi, il était possible de déterminer qui avait répondu au questionnaire tout en préservant l'anonymat des réponses.

On a envoyé aux étudiants sélectionnés qui n'avaient pas répondu au premier envoi une deuxième trousse comprenant un exemplaire du questionnaire, des informations sur l'enquête ainsi qu'une lettre leur rappelant que leurs réponses étaient importantes pour assurer le succès de la recherche. Cette méthode qui garantissait l'anonymat a semblé fonctionner de façon très efficace.

Entrevues de groupe

Au cours d'une seconde phase de l'enquête, une méthode différente de collecte des données a été utilisée. Ainsi, dans chacune des vingt universités, on a effectué trois entrevues de groupe :

- Une entrevue avec deux meneurs étudiants (on a demandé aux conseillers des étudiants étrangers d'identifier deux étudiants étrangers jouant un rôle important dans les associations étudiantes et (ou) qui possédaient une bonne connaissance des problèmes des étudiants étrangers et étaient disposés à en parler ouvertement; de plus, ils devaient être disponibles pour une entrevue qui pouvait durer environ une heure et demie);

- Une entrevue, menée par une femme, avec des groupes de quatre étudiantes étrangères provenant de diverses régions cibles (Hong Kong, par exemple);

- Une entrevue, menée par un homme, avec des groupes de quatre étudiants étrangers (de sexe masculin) provenant de diverses régions cibles (Malaisie, par exemple).

Les entrevues visaient à obtenir des informations sur des sujets qui ont été exclus du questionnaire, soit parce que trop délicats, soit parce que l'utilisation de questions à réponses multiples et fixes n'aurait pas été appropriée.

On a donc interrogé les groupes de meneurs étudiants sur une vaste gamme de questions relatives aux politiques fédérales, provinciales et universitaires pouvant affecter les étudiants étrangers.

Les entrevues avec les deux autres types de groupes ont permis d'examiner, d'une façon plus approfondie que ne le permettait le questionnaire, les expériences vécues par les étudiants étrangers, et de tenter de déterminer pourquoi on n'avait pas répondu à certaines questions. Le choix des régions cibles (Afrique, Hong Kong, Malaisie et République Populaire de Chine) a été fait à la suite d'une analyse préliminaire des réponses au questionnaire qui a démontré que les étudiants de ces régions étaient plus susceptibles que les autres d'avoir des difficultés d'adaptation à la vie canadienne.

Les entrevues ayant été réalisées durant la première moitié du mois de juillet 1988, on ne peut considérer ces étudiants comme représentatifs de l'ensemble des étudiants étrangers inscrits au cours de l'année universitaire 1987-1988, contrairement à ceux qui ont répondu au questionnaire.

Données de Statistique Canada

Enfin, l'étude exploite les données recueillies par Statistique Canada en 1987-1988 sur les étudiants à plein temps des universités canadiennes. Ces données sont utilisées exclusivement dans la première partie du rapport, où est tracé le profil socio-démographique des étudiants étrangers.

Sommaire des constatations

Les principales constatations découlant de l'enquête peuvent être résumées sous forme de réponses à cinq questions principales :

1. Qui sont les étudiants étrangers actuellement au Canada?

2. Quelles sont les raisons qui les ont incités à
   (i) venir au Canada,
   (ii) fréquenter une université en particulier, et
   (iii)entreprendre des études dans un domaine particulier?

3. Quelles sont leurs expériences les plus marquantes dans notre pays et plus particulièrement dans l'université qu'ils fréquentent?

4. Qu'ont-ils l'intention de faire après avoir obtenu un diplôme au Canada?

5. Qu'est-ce qui, à leur avis, devrait être modifié pour que la qualité de leur expérience d'étudiant étranger au Canada soit améliorée?

1. Qui sont les étudiants étrangers? -- Un profil socio-démographique[1]

En octobre 1987, le Secrétariat d'État et le Conseil des ministres de l'Éducation, Canada, ont commandité un colloque national sur l'enseignement post-secondaire. Plus de six cents personnes, représentant une vaste gamme d'institutions, ont participé activement à divers ateliers et ont "...réfléchi sur les défis que doivent relever les universités et collèges du Canada et sur les avenues qui s'ouvrent devant eux à l'aube du XXI[e] siècle."[2]

Un des résultats les plus importants du Colloque a été l'identification de quatre questions prioritaires "...qui exigent une collaboration fédérale-provinciale immédiate"[3] :

1. Améliorer l'accessibilité et l'aide financière aux étudiants;

2. Encourager les étudiants étrangers à venir étudier au Canada;

3. Accroître le soutien aux programmes de recherche universitaire; et

4. Obtenir de meilleures données statistiques sur l'enseignement postsecondaire et entreprendre des recherches plus poussées à ce sujet.[3]

---

1. A moins d'indication contraire, les données de la présente section proviennent des publications suivantes:
- Statistique Canada, *Universités: Inscriptions et grades décernés*, 81-204 au catalogue, données de 1987-1988, à paraître.
- Marion Porter et Gilles Jasmin, *Profil des étudiants du niveau postsecondaire au Canada*, Ottawa, 1987.

2. Extrait de l'annonce conjointe du secrétaire d'État du Canada, M. David Crombie et du président du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) et ministre de l'Éducation de la Colombie-Britannique, M. Anthony Brummet relative au Colloque national le 30 mars 1987.

3. Secrétariat d'État du Canada, *La Recherche de l'excellence*, Ottawa, 1987.

La présente section porte sur les deux premières de ces questions. L'accès à l'enseignement postsecondaire est depuis longtemps une question sociale importante pour les Canadiens. On formule généralement ce problème en pensant à l'accès des Canadiens eux-mêmes à l'enseignement supérieur. Le Colloque y fait d'ailleurs écho -- "...les ministres ont discuté de la façon dont on pouvait améliorer les débouchés qui s'offrent aux Canadiens de tous les milieux et de toutes les cultures..."[4] .

Toutefois, la mise en rapport des deux premières questions prioritaires identifiées par le Colloque nous sensibilise à la question de l'accès de l'enseignement supérieur canadien aux étudiants étrangers, quelque soit leur milieu d'origine. Dans ce premier chapitre, nous traçons le profil des étudiants étrangers au Canada : citoyenneté, sexe, antécédents familiaux, niveau d'étude et domaine d'étude. Les données présentées ici ne concernent que des étudiants à temps plein, lesquels comptent pour 87 % de tous les étudiants étrangers au Canada.

Pays d'origine

- En 1987-1988, les 23 335 étudiants étrangers au Canada comptaient pour 4,8 % de tous les étudiants inscrits à temps plein dans les universités canadiennes.

- C'est de Hong Kong que provient le plus fort effectif d'étudiants étrangers, soit 23 % du total. Suivent les États-Unis 10 %, la République Populaire de Chine 7 % et la Malaisie 5 %. L'ordre parmi les groupes régionaux est le suivant : l'Asie (sans Hong Kong) 17 %; l'Afrique 15%; l'Europe 12%; les Amériques (sans les États-Unis) 9%; et enfin l'Océanie 1%. Voir le Tableau 1.

TABLEAU 1 Citoyenneté des étudiants étrangers au Canada, 1987-1988.

Citoyenneté	Nombre d'étudiants	%
Hong Kong	5 250	22
Asie (sans Hong Kong)	3 841	17
Afrique	3 555	15
Europe	2 822	12
États-Unis	2 330	10
Amériques (sans les ÉU)	2 080	9
République Populaire de Chine (RPC)	1 701	7
Malaisie	1 116	5
Océanie	245	1
URSS	2	0.1
Apatrides, non indiquée	389	2

Les pourcentages sont arrondis.

Source : Statistique Canada

4. Secrétariat d'État du Canada, *La Recherche de l'excellence*, Ottawa, 1988, p.10.

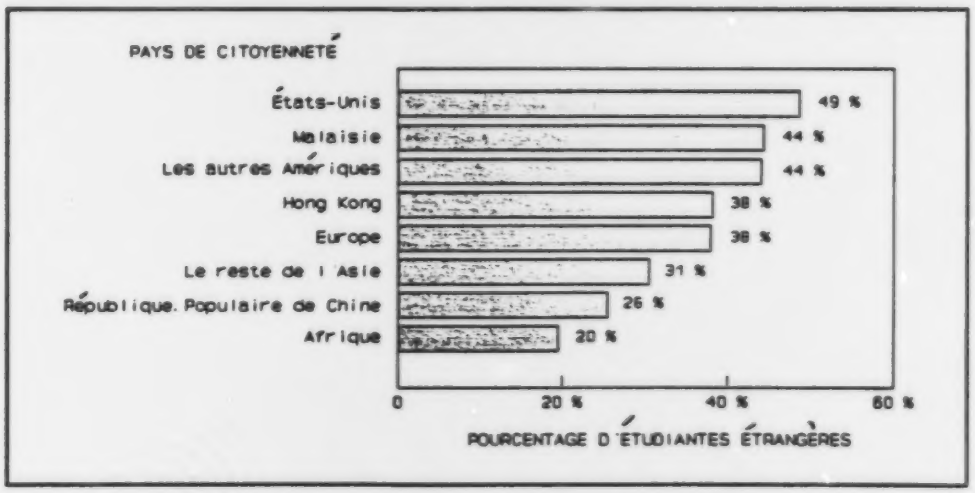
- **Les étudiants provenant de pays riches comptent pour une part considérable de l'ensemble des étudiants étrangers. L'examen de la répartition des étudiants selon le niveau de richesse du pays de citoyenneté, mesuré par le PNB per capita, permet de constater que les deux tiers (62%) des étudiants étrangers proviennent de pays à revenus moyens-élevés ou élevés et des pays industrialisés les plus riches. (Banque mondiale, 1987)**

Répartition par sexe

- **Les femmes comptent pour 35 % des étudiants étrangers. Pour l'ensemble des étudiants à temps plein dans les universités canadiennes, le pourcentage de femmes est de 49 %.**

- **La sous-représentation des femmes varie considérablement selon la région d'origine. La proportion des femmes citoyennes des États-Unis s'établit à 49 %, celle de la Malaisie à 44 %, du reste des Amériques à 44 %, de Hong Kong à 38 %, des nations européennes à 38 %, du reste de l'Asie à 31 %, de la République Populaire de Chine à 26 %, et celle des pays africains à 20 %. Voir le Graphique 1.**

Graphique 1 **Pourcentage de femmes parmi les étudiant étrangers au Canada selon la citoyenneté, 1988.**



Antécédents familiaux[5]

- 25 % de l'échantillon des étudiants étrangers ont un père titulaire d'un diplôme universitaire, ce qui est le cas pour la mère dans 13 % des cas. Voir Tableau 2. (Les chiffres correspondants pour la population universitaire canadienne totale sont 29 % et 14 % respectivement.[6])

- 15 % des étudiants ont un père qui a étudié à l'étranger, et 5 %, une mère dont c'est le cas. Voir Tableau 2.

- 24 % des répondants classent leur famille comme *l'une des plus riches* de leur pays ou comme *beaucoup plus à l'aise que la moyenne des familles* de leur pays. Dans une proportion de 64 %, les répondants décrivent le revenu de leur famille comme *dans la moyenne*, tandis que 12 % considèrent que les revenus de leur famille se situent sous la moyenne des autres familles de leur pays. Voir Tableau 2.

TABLEAU 2 Antécédents familiaux des étudiants étrangers au Canada, 1988.

Antécédents familiaux	N*	%
1. Parents qui ont un diplôme universitaire :		
Pères	1 490	25
Mères	1 490	13
2. Parents qui ont étudié à l'étranger :		
Pères	1 490	15
Mères	1 490	5
3. Revenu familial comparé aux autres familles du pays d'origine :		
• l'un des plus riche ou beaucoup plus à l'aise que la moyenne des familles du pays	1 443	24
• dans la moyenne	1 443	64
• sous la moyenne	1 443	12

Les pourcentages sont arrondis.
* N = Nombre de cas sur lequel on a calculé le pourcentage. Lorsque le nombre est différent de 1 490, c'est que dans certains cas il n'y a pas eu de réponse.

Source : L'enquête de 1988 sur les étudiants étrangers dans les universités canadiennes.

5. Les données relatives aux antécédents familiaux sont tirées de la présente étude. Il s'ensuit donc que les totaux sur lesquels se fondent les pourcentages sont inférieurs à ceux qui apparaissent sur les tableaux établis à l'aide des données de Statistique Canada.

6. Marion Porter et Gilles Jasmin, Le profil des étudiants du niveau postsecondaire au Canada, Secrétariat d'État du Canada, Ottawa, 1987, Tableau 7, p.24.

- **Il existe une corrélation allant de moyenne à forte entre le sexe et chacun des trois indices d'antécédents familiaux décrits plus haut. Ainsi les filles qui étudient au Canada proviennent plus souvent de familles qui sont relativement à l'aise ou dont les parents sont titulaires d'un diplôme universitaire, ou encore dont les parents ont eux-mêmes fait des études à l'étranger. Voir Tableau 3.**

TABLEAU 3 Nombre d'étudiants étrangers au Canada et pourcentage de femmes selon les antécédents familiaux, 1988.

Antécédents familiaux	N*	Pourcentage de femmes
1. Parents qui ont un diplôme universitaire :		
Mères	191	44
Pères seulement	203	40
Ni le père ni la mère	1 044	36
2. Parents qui ont étudié à l'étranger :		
Mères	76	50
Pères seulement	166	44
Ni le père ni la mère	1 247	36
3. Revenu familial comparé aux autres familles du pays d'origine		
• l'un des plus riches ou beaucoup plus à l'aise que la moyenne des familles du pays	345	48
• dans la moyenne	92	36
• sous la moyenne	177	29

Les pourcentages sont arrondis.
* N = Nombre de cas sur lequel on a calculé les pourcentages, c'est-à-dire nombre total dans chaque catégorie.

Source : L'enquête de 1988 sur les étudiants étrangers dans les universités canadiennes.

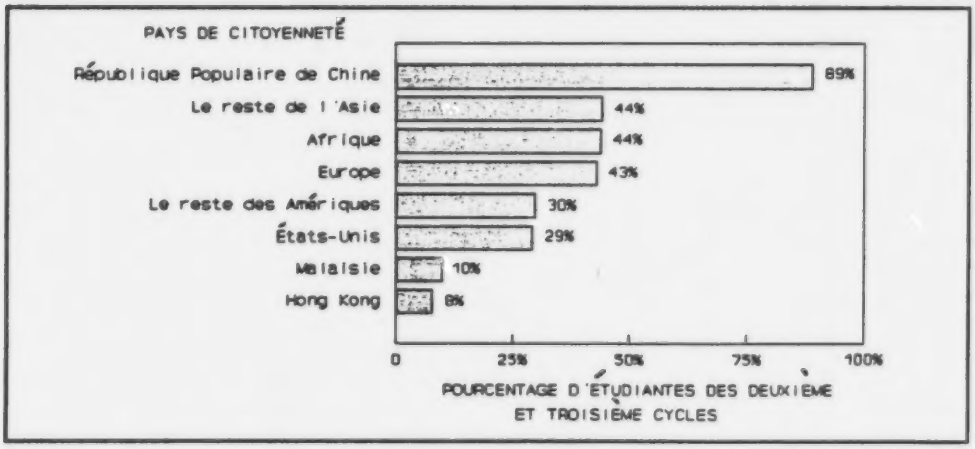
Niveau d'étude

- **La majorité des étudiants étrangers (54 %) sont inscrits au baccalauréat alors que 19 % sont inscrits en maîtrise et 16 % au doctorat. Les 12% restants sont inscrits dans divers autres programmes, principalement ceux d'écoles professionnelles. En somme, environ le tiers des étudiants étrangers sont inscrits à des programmes de deuxième ou troisième cycle, alors que pour l'ensemble des effectifs canadiens, cette proportion n'est que de 10%.**

- **Il y a moins de femmes que d'hommes inscrites aux programmes des deuxième et troisième cycles. Alors que le pourcentage de femmes parmi l'ensemble des étudiants étrangers se situe à 35 %, il n'est que de 25% en maîtrise et au doctorat. (Dans l'ensemble des effectifs étudiants, les femmes représentent 40% des inscriptions aux cycles supérieurs.)**

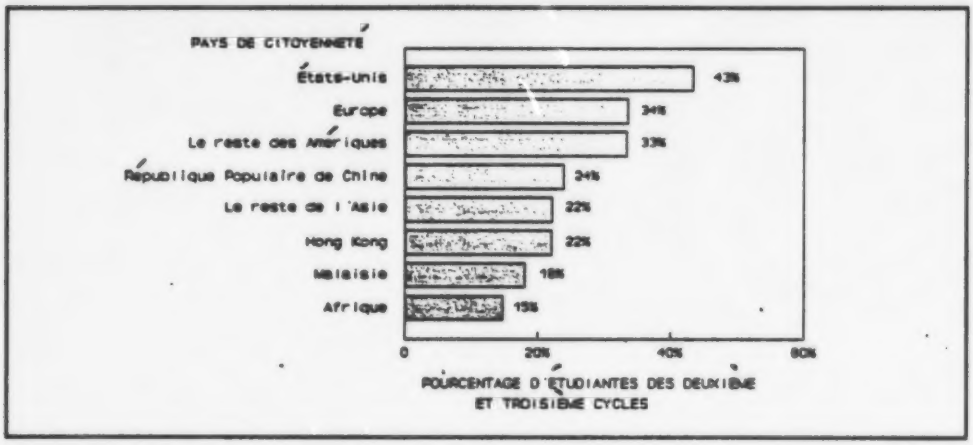
- **Les proportions d'étudiants étrangers aux différents niveaux d'étude varient considérablement selon le pays d'origine. Ainsi, la grande majorité (89 %) des étudiants provenant de la République Populaire de Chine sont inscrits à des programmes de maîtrise et de doctorat. Ceux qui proviennent de Hong Kong et de la Malaisie ne sont inscrits aux cycles supérieurs que dans des proportions de 9 % et 10 % respectivement, la plupart d'entre eux étant plutôt inscrits au premier cycle. La répartition des étudiants provenant des Amériques, de l'Afrique et de l'Asie (sans Hong Kong) se situent entre ces deux extrêmes. Voir le Graphique 2.**

Graphique 2 **Pourcentage d'étudiants étrangers inscrits aux deuxième et troisième cycles selon la citoyenneté, Canada, 1988.**



- **La proportion de femmes inscrites à des programmes de deuxième ou de troisième cycle varie de façon marquée selon la citoyenneté. Alors que 43 % de tous les étudiants américains inscrits en maîtrise et au doctorat sont de sexe féminin, le chiffre correspondant pour les Africaines n'est que de 15 %. Le pourcentage relatif aux autres régions géographiques se situe entre ces deux extrêmes. Voir Graphique 3.**

Graphique 3 **Pourcentage de femmes parmi les étudiants étrangers inscrits aux deuxième et troisième cycles selon la citoyenneté, Canada, 1988.**



Domaine d'étude

- **Les deux tiers (62 %) des étudiants étrangers se retrouvent dans trois grands domaines d'étude : sciences sociales et disciplines connexes (29 %), dont presque la moitié sont des étudiants en administration des affaires et en commerce; génie et sciences appliquées (17 %); et enfin mathématiques et sciences physiques (16 %). Voir le Tableau 4. En comparaison, c'est 47 % seulement des effectifs universitaires canadiens qui poursuivent des études dans l'un ou l'autre de ces trois grands domaines.**

- **La répartition selon les domaines d'étude varie en fonction du cycle. Alors qu'au niveau du baccalauréat plus du tiers des étudiants (37 %) sont inscrits en sciences sociales et dans des disciplines connexes, ce chiffre tombe à 26 % pour les étudiants de maîtrise, et à 17 % pour ceux du doctorat. À l'inverse, la proportion d'étudiants inscrits en génie/sciences appliquées et en mathématiques/sciences physiques est plus élevée aux cycles supérieurs. Ces étudiants comptent pour 42 % de tous les étudiants étrangers inscrits en maîtrise et pour presque la moitié (49 %) des inscrits au doctorat. Voir le Tableau 4.**

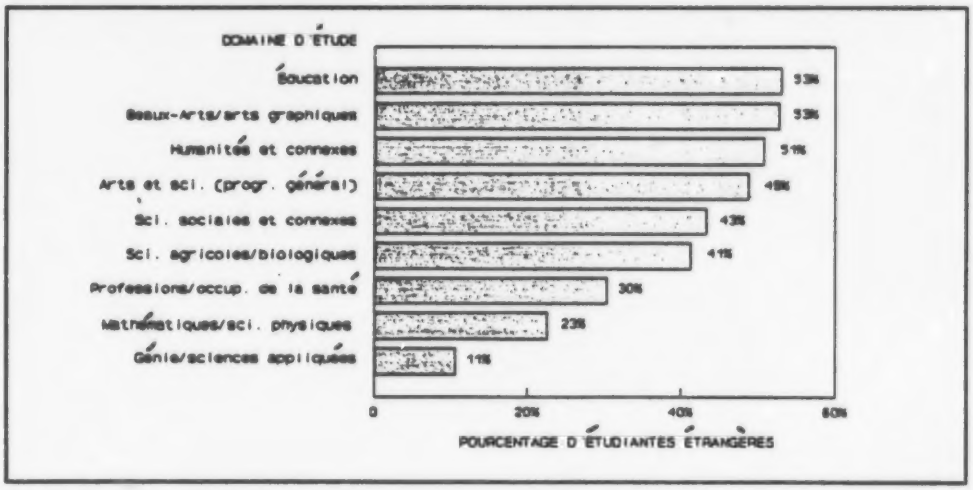
TABLEAU 4 Répartition des étudiants étrangers selon les domaines et cycles d'étude, Canada, 1987-1988.

Domaine d'étude	Baccalauréat	Maîtrise	Doctorat	Autres	Total
Sci. sociales et connexes	4 623	1 127	611	324	6 685
Génie/sciences appliquées	1 897	1 076	887	121	3 981
Mathématiques/sci. physiques	2 152	732	886	64	3 834
Arts et sci. (progr. général)	1 689	1	15	553	2 258
Humanités et connexes	856	392	374	253	1 875
Sci. agricoles/biologiques	655	427	413	42	1 537
Professions/occup. de la santé	226	239	260	723	1 448
Éducation	276	281	184	44	785
Beaux-Arts/arts graphiques	218	59	9	19	305
Pas de réponse	72	3	4	548	627
Total	12 664	4 337	3 643	2 691	23 335
	%	%	%	%	%
Sci. sociales et connexes	13	26	17	12	29
Génie/sciences appliquées	15	25	24	4	17
Mathématiques/sci. physiques	17	17	24	2	16
Arts et sci. (progr. général)	14	0	0	21	10
Humanités et connexes	7	9	10	9	8
Sci. agricoles/biologiques	5	10	11	2	7
Professions/occup. de la santé	2	6	7	27	6
Éducation	2	6	5	2	3
Beaux-Arts/arts graphiques	2	1	0	1	1
Pas de réponse	0	0	0	20	3
Total	100	100	100	100	100

Source : Statistique Canada

- **La répartition par domaine d'étude diffère énormément selon le sexe. Bien que les femmes comptent pour 35 % du total de l'effectif d'étudiants étrangers à temps plein, elles forment 30 % des étudiants inscrits en sciences de la santé et domaines connexes, 23 % de ceux inscrits en mathématiques/sciences physiques, et seulement 11 % des étudiants inscrits en génie/sciences appliquées. Par contre, les femmes sont sur-représentées dans les domaines suivants : éducation (53 %), Beaux-Arts/arts appliqués (53 %), humanités et disciplines connexes (51 %), sciences sociales (43 %), sciences agricoles/biologiques (41 %), ainsi que dans le programme général arts et sciences (49 %). Les proportions des étudiantes étrangères dans les différents domaines d'étude sont très semblables à celles que l'on observe pour l'ensemble de l'effectif étudiant à temps plein, à l'exception des domaines reliés à la santé où les femmes comptent pour 59 % des inscriptions.**

Figure 4 **Pourcentage de femmes parmi les étudiants étrangers selon le domaine d'étude, Canada, 1988.**



En résumé, tous les groupes ne sont pas également représentés parmi la population d'étudiants étrangers qui fréquentent les établissements canadiens d'enseignement supérieur. Des facteurs tels le pays d'origine, le sexe et les antécédents familiaux ont une importance certaine. Ainsi, les étudiants qui viennent de pays dont le Produit National Brut est élevé, qui sont des hommes et dont les parents sont en général à l'aise et bien éduqué, sont sur-représentés parmi les étudiants étrangers. De plus, la répartition par sexe varie fortement selon le cycle et le domaine d'étude.

2. Étudier au Canada : le choix d'un pays, d'une université et d'un domaine d'étude

La décision d'étudier à l'étranger

Nous avons demandé aux répondants de se remémorer comment ils avaient été amenés à choisir d'étudier dans une université canadienne. Bien sûr, la plupart des étudiants en sont arrivés à ce choix au terme d'une série de décisions. Nous leur avons donc posé une première série de questions sur les raisons pour lesquelles ils ont décidé d'étudier ailleurs que dans leur pays d'origine, sans référence particulière au Canada. Les questions 1 et 2 de la première partie du questionnaire ont été posées à cette fin.

Parmi les dix raisons possibles énumérées à la question 1, c'est *la difficulté de faire des études universitaires dans leur pays* qui a été cotée comme étant très importante par le plus grand nombre d'étudiants. 39 % d'entre eux ont, en effet, considéré cette raison comme très importante, et 15 %, comme assez importante. Quatre autres raisons se sont révélées déterminantes pour une fraction importante des étudiants :

1. La *qualité supérieure de l'enseignement dans d'autres pays* (cotée très importante par 27 % des répondants, et assez importante par 35 % d'entre eux);

2. L'*impossibilité pour l'étudiant de suivre le programme de son choix dans son pays* (très important : 26 %, assez important : 22 %);

3. La *possibilité d'obtenir une bourse pour étudier à l'étranger* (très important : 25 %, assez important : 16 %);

4. Le *prestige d'un diplôme d'une université étrangère* (très important : 17 %, assez important : 41 %).

Une très forte proportion des étudiants provenant de Hong Kong (88 %) ont indiqué comme raison très importante d'aller étudier à l'étranger la difficulté de faire des études universitaires dans leur pays. Cette proportion n'est que de 25 % pour l'ensemble des autres étudiants étrangers.

Les étudiants des deuxième et de troisième cycles ont des raisons d'étudier à l'étranger très différentes de celles des étudiants de premier cycle. La possibilité d'obtenir des bourses d'études, par exemple, a été jugée très importante par 43 % des étudiants de troisième cycle, par 41 % des étudiants de deuxième cycle, mais par seulement 12 % des étudiants de premier cycle. De même, la qualité supérieure de l'enseignement dans d'autres pays a été jugée très importante par environ un tiers des étudiants des deuxième et de troisième cycles, mais par seulement 22 % des étudiants de premier cycle. Par contre, il n'y a pratiquement pas de différence entre les différents cycles quant à l'impossibilité de suivre le programme désiré dans son propre pays.

Lorsque l'on considère les réponses à ces questions selon le pays d'origine, on constate une nette différence entre les étudiants des pays industrialisés et ceux du Tiers-Monde. Les étudiants provenant des pays en voie de développement (PNB per capita inférieur à 4 000 $ US) ont souligné l'importance des bourses d'études (41 %), la qualité supérieure de l'enseignement dans d'autres pays (41 %) et l'impossibilité de suivre le programme de leur choix dans leur pays d'origine (30 %). Pour leur part, les étudiants des pays industrialisés (principalement des États-Unis et de l'Europe de l'Ouest) ont jugé que la plupart des raisons qui leur étaient proposées ne s'appliquaient pas dans leur cas. La seule raison considérée importante par un certain nombre d'entre eux (22 %) est la possibilité d'obtenir des bourses d'études.

La décision d'étudier au Canada

Parmi les répondants, 30 % n'ont demandé d'inscription qu'à des universités canadiennes. Parmi les 70 % d'étudiants ayant soumis des demandes d'inscription dans plus d'un pays, les autres choix les plus fréquents sont les États-Unis, le Royaume-Uni et l'Australie.

Dans leur processus de décision, les étudiants ayant fait des demandes d'inscription dans deux ou plusieurs pays, ont ensuite été amenés à choisir le Canada plutôt qu'une autre destination. Le questionnaire comprenait donc une liste des raisons possibles motivant cette décision. Les répondants ont coté chacune d'entre elles.

La *qualité de l'enseignement universitaire au Canada* a été cotée très importante par 38 % des étudiants, et assez importante par 34 %.

Trois raisons d'ordre financier se sont également révélées importantes dans le choix d'aller étudier au Canada. Ce sont :

1. *Le coût moindre des études au Canada par rapport aux autres pays* (jugé très important par 29 % des répondants);

2. *La possibilité d'obtenir une bourse pour étudier dans une université* canadienne (par 23 %);

3. *La possibilité de recourir à d'autres sources de financement pour étudier au Canada* (par 21 % des répondants).

Le fait qu'un programme en particulier soit disponible au Canada a été jugé très important par 24 % des répondants. En dernier lieu, une raison qui a joué un rôle très important dans le choix du Canada pour 17 % des répondants est le fait que les universités canadiennes offraient les meilleurs conditions d'admission.

Les étudiants des deuxième et troisième cycles diffèrent des étudiants de premier cycle quant aux raisons les plus importantes expliquant leur décision d'étudier au Canada en particulier. Ainsi, la possibilité d'obtenir une bourse pour étudier dans une université canadienne a été une raison très importante pour 49 % des étudiants de troisième cycle, et pour 39 % des étudiants de deuxième cycle, alors que seulement 6 % des étudiants de premier cycle ont répondu dans ce sens Il en est de même pour la possibilité d'obtenir une aide additionnelle, jugée très importante par 30 % des répondants des deuxième et troisième cycles, mais par seulement 11 % des étudiants de premier cycle. Le fait qu'*une université canadienne offraient des conditions d'admission favorables* est une raison possiblement liée à la disponibilité de ressources financières additionnelles, et les réponses révèlent la même tendance : 27 % des étudiants au doctorat et 21 % des étudiants à la maîtrise ont jugé cette raison très importante, contre seulement 12 % des étudiants de baccalauréat.

Les réponses relatives aux deux raisons ayant trait à l'enseignement lui-même, soit la qualité de l'enseignement universitaire au Canada et le fait que le programme d'études désiré par les étudiants était offert en anglais ou en français au Canada, ne révèlent aucune différence marquée selon le niveau d'étude. Les réponses concernant la dernière raison, *le coût des études au Canada*, révèlent une tendance inverse de celle notée relativement à la possibilité d'obtenir des bourses et des autres conditions financières : 34 % des étudiants de premier cycle ont jugé cette raison très importante, comparativement à seulement 23 % des étudiants des deuxième et troisième cycles.

Le choix d'une université au Canada

Nous avons demandé aux répondants à combien d'universités canadiennes ils avaient soumis une demande d'admission. L'enquête révèle que 43 % d'entre eux n'ont fait qu'une seule demande, 41 % en ont fait deux, alors que 12 % en ont fait trois ou davantage (4 % des étudiants n'ont pas répondu à cette question). Parmi les étudiants qui ont présenté une demande à plus d'une université, 28 % n'ont été admis qu'à une seule université; les autres (72 %) ayant été admis à deux universités ou plus.

Nous avons cherché à connaître les raisons qui ont amené les étudiants à choisir une université canadienne en particulier. Les raisons considérées comme très importantes par ceux qui ont répondu à la question sont assez semblables à celles qui les avaient poussés à choisir d'étudier au Canada :

- La qualité de l'enseignement à cette université (44 %);
- Le fait qu'un programme en particulier soit offert (38 %);
- Le coût des études à cette université (29 %);
- L'emplacement de l'université (29 %);
- Le prestige d'un diplôme de cette université (26 %);
- L'importance de l'aide financière offerte à cette université (20 %).

Si l'on ventile les réponses selon le niveau d'étude, on observe la même tendance que dans la décision de venir au Canada : le soutien financier disponible a été un facteur très important pour bon nombre des étudiants des deuxième et troisième cycles (44 % des étudiants de doctorat, 27 % des étudiants de maîtrise) alors que seulement 7 % des étudiants de premier cycle ont jugé cette raison très importante. À l'inverse, le coût des études a été une raison très importante pour 36 % des étudiants de premier cycle, alors que cela n'a été le cas que pour 22 % des étudiants des cycles supérieurs. En ce qui concerne la *qualité de l'enseignement* et le *prestige d'un diplôme obtenu à cette université*, il n'y a pratiquement pas de différences entre les étudiants des différents cycles.

Le choix d'un domaine d'étude

Nous avons demandé aux étudiants d'évaluer l'importance de plusieurs facteurs pouvant motiver le choix de leur domaine d'étude actuel. Le fait que le sujet du cours les intéresse se révèle, de loin, le facteur le plus déterminant, cette raison ayant été considérée très importante par 70 % de ceux qui ont répondu à la question (22 % des autres répondants ont jugé cette raison assez importante). La seule autre raison citée par un nombre notable de répondants est *la possibilité d'obtenir un emploi dans ce domaine dans mon pays*, considérée comme très importante par 33 % des répondants, et comme assez importante par un autre 35 % d'entre eux. Plus de la moitié des répondants ont dit considérer que les autres raisons n'avaient pas eu d'importance dans leur choix d'un domaine d'étude.

3. La vie d'étudiant étranger

La première semaine

Un grand nombre des répondants séjournaient au Canada depuis plusieurs années déjà. En effet, la moitié des répondants sont arrivés au Canada avant septembre 1985, soit depuis plus de trois ans au moment de l'enquête. Seuls 314 étudiants (21 % des répondants) en étaient à leur première année d'étude au Canada.

Un peu plus de la moitié des étudiants ont dit avoir entrepris leur programme d'étude actuel moins de deux mois après leur arrivée au Canada. Les autres ont occupé la période qui s'est écoulée entre leur arrivée au pays et le début de leur programme actuel en poursuivant divers autres programmes d'étude :

- 49 % étudiaient au niveau secondaire;
- 18 % poursuivaient des études collégiales;
- 17 % poursuivaient des études dans une université canadienne (soit dans un programme différent à la même université, soit dans une autre université).

On a demandé aux répondants de fournir quelques informations concernant leur première semaine au Canada. Les réponses à ces questions doivent être interprétées de façon prudente puisque pour la moitié des répondants la période dont il est question remonte à au moins trois ans.

La grande majorité des étudiants (68 %) étaient attendus par quelqu'un à leur arrivée au Canada. Près de la moitié d'entre eux étaient doublement chanceux puisqu'ils étaient aussi attendus à l'université.

Près du tiers (32 %) des étudiants étrangers n'ont pas été accueillis à leur arrivée au Canada. Trois-quarts d'entre eux ne l'ont pas été non plus à l'université. En somme près du quart de tous les répondants ont été laissés à eux-mêmes lorsqu'ils sont arrivés au pays et lorsqu'ils se sont rendus à l'université. Il est clair qu'en de nombreux cas, cette situation a été source de frustrations :

- 60 % des répondants croient qu'il est très important que les étudiants soient accueillis à leur arrivée au Canada;
- 60 % croient qu'il aurait été très important qu'on les accueille à l'université.

La transition entre le pays d'origine et le Canada ne s'est pas faite sans heurts. Parmi les étudiants qui ont eu à rencontrer des agents canadiens de l'immigration dans leur propre pays, 43 % se rappellent avoir éprouvé des difficultés. Alors que le contact avec les autorités de l'immigration au point d'entrée au Canada a été moins souvent une occasion de difficultés, c'est quand même près du tiers des répondants (32 %) qui ont rapporté en avoir éprouvées. Parmi ces derniers, le quart ont trouvé ces difficultés considérables.

En général, les étudiants ont estimé que leur première semaine au Canada a été très importante pour leur adaptation subséquente au pays. Parmi eux, 30 % jugent cette première semaine très importante, et 45 %, assez importante. Des pourcentages comparables de répondants (33 % et 46 % respectivement) ont dit croire que leur première semaine à l'université a été importante pour leur adaptation subséquente à l'université.

En ce qui concerne les premiers contacts des étudiants avec l'université, seulement 49 % des répondants ont indiqué que leur université offrait un programme d'orientation d'une semaine à l'intention des étudiants étrangers au début de l'année universitaire. Parmi le reste des étudiants, 35 % ont indiqué qu'ils ne savaient pas si un programme de cette sorte était disponible, alors que 15 % ont déclaré qu'aucun programme d'orientation n'était offert.

Parmi les étudiants qui ont dit savoir que leur université offrait un programme d'orientation à l'intention des étudiants étrangers, 57 % n'y ont pas participé durant leur première année à l'université. Parmi ceux qui y ont participé, seulement

38 % ont trouvé que le programme avait eu une grande utilité. Ces chiffres donnent à croire qu'il est non seulement utile que les universités offrent des programmes d'orientation à l'intention des étudiants étrangers, mais qu'elles devraient également en faire une meilleure publicité. De plus, il semble que la participation à ces programmes et les profits que les participants disent pouvoir en tirer pourraient être substantiellement améliorés.

La vie au Canada et les relations avec les Canadiens

En dépit de premières expériences qui semblent avoir été quelque peu difficiles, la plupart des étudiants ont évalué leur expérience au Canada comme étant jusqu'à maintenant positive. La plus grande partie des répondants (37 %) jugent leur expérience comme très positive, et presqu'autant (33 %) comme assez positive. Seulement 3 % des répondants ont évalué leur situation au Canada comme étant assez négative ou très négative.

La vie au Canada, bien que représentant une expérience positive dans l'ensemble, ne s'est pas toutefois déroulée sans problèmes. Nous avons demandé aux répondants d'évaluer dans quelle mesure 29 situations ou facteurs différents ont pu être cause de difficultés. Le facteur le plus souvent cité est la solitude : 22 % des étudiants ont jugé que cela était un problème sérieux, et 44 % un problème assez sérieux. Les étudiants de Hong Kong semblent particulièrement affectés, 80 % d'entre eux ayant indiqué que ce problème était sérieux pour eux.

L'isolement ressenti par les étudiants transpire également dans leurs évaluations de deux autres facteurs :

1. Un certain nombre de répondants (12 %) ont indiqué que le fait d'être séparés de leurs parents constituait un problème important (et 43 % ont perçu ce problème comme assez important);

2. Se lier d'amitié avec des Canadiens est considéré comme un problème important par 16 % des répondants, et comme un problème assez important par un autre 39 % d'entre eux. Là encore, les étudiants de Hong Kong sont nombreux à se dire particulièrement touchés par cette situation.

Les deux facteurs associés à la situation financière (*avoir assez d'argent pour assurer ma subsistance* et *avoir assez d'argent pour couvrir mes dépenses universitaires*) ont été évalués comme un problème important par 11 % des répondants; et comme un problème assez important par près de 40 % d'entre eux.

La vie à l'université

L'enquête révèle qu'une fois inscrits, et après les quelques premières semaines à l'université, les étudiants semblent bien s'adapter à leur milieu d'étude. Il y a eu des problèmes de langue évidents : 11 % des étudiants fréquentant une université de langue anglaise ont admis éprouver des problèmes importants à parler anglais, alors que, fait surprenant, seulement 10 % d'entre eux ont indiqué que écrire en anglais constituait pour eux un problème important. Même si 17 % des répondants ont révélé qu'il leur avait été très difficile de faire face au stress des études universitaires, on peut facilement concevoir que cela peut également être un problème chez les étudiants canadiens. Seulement 6 % des répondants ont trouvé difficile de s'adapter à la méthode d'enseignement, et seulement 5 % d'entre eux ont dit avoir eu de la difficulté à bien comprendre les professeurs.

Nous avons demandé aux répondants s'ils connaissaient ou s'ils utilisaient les installations et services disponibles en milieu universitaire, et comment ils les évaluaient. Certains de ces services (par exemple, le conseiller des étudiants étrangers) ne s'occupent que d'étudiants étrangers, de leurs besoins et de leurs problèmes, alors que d'autres installations ou services (par exemple, les services d'hébergement) sont conçus à l'intention de l'ensemble des étudiants.

Une grande part des répondants n'a jamais entendu parler des installations ou services en question, ou encore ne les ont pas utilisés au cours de l'année écoulée. Le Tableau 5 résume l'information recueillie à ce propos. Il est intéressant de noter que les services universitaires les mieux connus des étudiants étrangers sont les services de base destinés à tous les étudiants universitaires, soit le logement et les services de santé physique et mentale. Les services de santé des universités se sont également révélés être ceux qui étaient utilisés par le plus grand nombre de répondants; c'est aussi ce service qui a le plus souvent été évalué comme très utile.

Les cours particuliers de langue française ou anglaise - service dont on pourrait s'attendre qu'il soit très connu ou très utile pour une population étudiant dans une langue seconde - ne sont pas, aux yeux des étudiants, aussi importants que les autres services généraux. Un tiers des répondants n'en a jamais entendu parler; les trois quarts de ceux qui en ont entendu parler n'y ont pas eu recours durant l'année écoulée, et seulement 22 % de ceux qui ont suivi ces cours ont trouvé qu'ils avaient été d'une grande utilité.

Parmi les services conçus à l'intention des étudiants étrangers, ceux offerts par le conseiller des étudiants étrangers sont connus par 79 % des répondants : parmi ces derniers, 45 % ont dit n'avoir jamais utilisé les services du conseiller, alors que les 39 % qui l'ont fait, jugent qu'ils ont été très utiles.

Les chiffres du Tableau 5, pris globalement, semblent indiquer que nombre d'universités pourraient faire mieux connaître les services destinés aux étudiants étrangers; plus encore, il semble que les étudiants qui ont utilisé ces services ne les ont pas trouvés tellement utiles.

TABLEAU 5 **Connaissance, utilisation et évaluation des services et installations des universités, par les étudiants étrangers, Canada, 1988.**

Services et installations	N'en ont jamais entendu parler	Ne les ont pas utilisés pendant l'année scolaire courante	Usagers qui les ont jugés très utiles
	%	%	%
Services de logement	10	43	32
Services universitaires de santé	11	38	46
Conseillers aux étudiants	14	66	27
Association des étudiants étrangers	20	60	22
Conseillers aux étudiants étrangers	21	45	39
Association d'étudiants du pays d'origine	25	42	29
Cours particuliers de français ou d'anglais	33	74	22
Centre d'étudiants étrangers	35	54	30
Fonds d'urgence - prêts et bourses	41	74	39
Guide pour les étudiants étrangers	43	46	30
Aumônier	44	79	22
Protecteur des étudiants	48	80	8

Source : L'enquête de 1988 sur les étudiants étrangers dans les universités canadiennes

Questions financières

Nous avons posé aux répondants une série de questions concernant leurs dépenses. Les principaux postes de dépenses sont évidemment les frais de scolarité, les autres dépenses liées aux études, le logement et la nourriture. Les frais de scolarité constituent la dépense particulière la plus importante pour la plupart des étudiants étrangers. 9 % des répondants n'ont pas fourni d'information sur les frais de scolarité qu'ils ont acquittés. Le montant moyen payé par les étudiants ayant fourni l'information (91 %) s'élève à 3 504 $. Il est peut-être plus utile de ventiler les réponses par quartiles : ainsi 25 % des étudiants ont payé 1 400 $ ou moins en frais d'inscription; 50 % ont payé 2 900 $ ou moins (médiane); et 75 % ont payé 5 300 $ ou moins. Par conséquent, la valeur interquartile ou la "moitié centrale" se situe entre 1 400 $ et 5 300 $. À noter que 10 % des répondants ont dû débourser 7 600 $ ou plus pour acquitter leurs frais d'inscription.

Les sommes consacrées aux autres dépenses liées aux études (manuels et autres) se sont évidemment avérées beaucoup moindres que celles consacrées à la scolarité. En ventilant les réponses de la même manière que pour les frais de scolarité, on constate que les valeurs quartiles sont les suivantes : 25 % des étudiants ont payé 200 $ ou moins; la médiane s'établit à 350 $; et 75 % des répondants ont dépensé 500 $ ou moins. Lorsque l'on additionne les sommes que chacun des étudiants consacrent aux frais de scolarité et aux autres frais liés aux études (sans tenir compte des personnes qui

n'ont pas répondu aux deux questions), on obtient une moyenne de dépenses d'un peu moins de 4 000 $. Cette moyenne est virtuellement la même pour les hommes et les femmes.

On constate toutefois certaines différences selon le niveau d'étude : les étudiants de premier cycle ont en moyenne dépensé 4 300 $; les étudiants de deuxième cycle, seulement 3 700 $, tandis que les étudiants de doctorat ont consacré en moyenne 3 200 $ à leurs frais d'études. Un facteur peut expliquer ce qui semble, de prime abord, une anomalie; certains étudiants des deuxième et troisième cycles bénéficient, en effet, de programmes de bourses, grâce auxquels les frais de scolarité sont entièrement acquittés ou encore, qui assurent aux étudiants qu'ils n'ont pas à payer les frais supplémentaires généralement imposés aux étudiants étrangers.

Comme on pouvait s'y attendre, la moyenne des dépenses diffère grandement selon les universités. Des valeurs bien inférieures à la moyenne de l'échantillon ont été constatées chez les étudiants d'universités de langue française du Québec, ainsi que dans toutes les universités de l'Ouest canadien. C'est chez les étudiants des universités ontariennes (qui, ensemble, comptent l'effectif le plus important d'étudiants étrangers au Canada) qu'on retrouve les moyennes de dépenses scolaires les plus élevées.

En ce qui concerne les autres dépenses encourues mensuellement par les étudiants, l'enquête permet d'établir les valeurs médianes suivantes :

• Loyer, hypothèque ou frais de résidence	225 $
• Nourriture	150 $
• Téléphone	40 $
• Vêtement	30 $
• Transport	34 $
• Frais médicaux	10 $
• Loisirs	50 $
• Divers	50 $

La somme de ces valeurs médianes constitue une estimation des dépenses mensuelles types d'un étudiant étranger, soit 589 $, les valeurs des 25e et 75e centiles s'établissant à 350 $ et 990 $ respectivement. Le budget annuel d'un étudiant étranger "moyen" s'élèverait donc à environ 11 000 $ (douze mois @ 589 $ et frais d'étude annuels de 4 000 $).

Nous n'avons pas demandé aux étudiants de détailler leurs sources de revenu. Nous leur avons plutôt demandé de quelles sources provenaient leur argent, en précisant les deux sources les plus importantes. Ce sont les *parents, d'autres membres de la famille ou les tuteurs* qui constituent la source la plus commune de soutien financier : 59 % des répondants ont dit avoir reçu de l'argent de l'une ou l'autre de ces sources. En outre, plus de la moitié des répondants ont déclaré que les parents et les membres de la famille constituaient les deux plus importantes sources de financement.

Par ordre d'importance, *l'épargne personnelle* se classe deuxième, mentionnée par 22 % des étudiants. Quinze pour cent des répondants ont mentionné l'épargne personnelle comme étant l'une de leurs deux plus importantes sources de revenus.

Une troisième source de financement mentionnée assez fréquemment est celle des prêts ou bourses d'études d'un gouvernement ou d'un organisme de leur pays d'origine : 19 % des répondants l'ont indiquée comme source de financement; pour 16 % des étudiants, c'est une de leurs deux plus importantes sources de financement.

Il convient de noter ici que les sources de financement les plus courantes et les plus importantes pour assurer la sécurité financière des étudiants étrangers proviennent toutes de leur pays d'origine, qu'elles soient privées (parents, épargne personnelle) ou publiques (gouvernement du pays d'origine). Ce n'est qu'en regard des deux sources de financement suivantes qu'on peut dire que le Canada contribue au soutien financier des étudiants : 20 % d'entre eux ont indiqué que les bourses d'études accordées par leur université constituaient une source de financement, alors que 18 % d'entre eux ont mentionné que les tâches d'enseignement qu'ils avaient à l'université leur procurait un revenu. Ces deux dernières sources ont été mentionnées comme étant l'une des deux plus importantes sources de revenus par 13 et 14 % des répondants.

4. Qu'ont-ils l'intention de faire après avoir obtenu un diplôme au Canada?

Projets d'avenir

Un peu plus du tiers des répondants ont dit prévoir terminer leur programme d'étude actuel à la fin de l'année universitaire 1987-1988; un autre 26 % des répondants s'attendaient à obtenir le diplôme à la fin de l'année universitaire suivante. Il convient de se rappeler que la moitié des étudiants sont arrivés au pays après le mois d'août 1985; le séjour type d'un étudiant étranger au Canada semble donc être de quatre ans ou moins.

La plupart des étudiants (52 %) ont dit avoir l'intention de retourner dans leur pays d'origine à la fin de leurs études. Un autre quart des répondants avaient l'intention de poursuivre leurs études : 14 % projetaient de le faire à la même université, 8 %, dans une autre université canadienne, et 4 %, dans un autre pays (autre que le pays d'origine). Un peu moins de 12 % des répondants projetaient de faire une demande pour obtenir le statut de résident permanent et pour travailler au Canada. Parmi les étudiants qui avaient l'intention de poursuivre leurs études, 10 % ont dit vouloir obtenir un autre baccalauréat, 49 %, une maîtrise, et 41 %, un doctorat.

Il est facile de comprendre que, dans la mesure où ces projets concernent l'avenir immédiat, ils diffèrent selon le niveau d'étude. Les plus nombreux à prévoir retourner au pays sont les étudiants de troisième cycle (57 %) et ceux de premier cycle (54 %); par contre, seulement 42 % des étudiants de deuxième cycle avaient l'intention de retourner au pays après avoir obtenu leur maîtrise. Parmi ces étudiants de maîtrise, 42 % ont dit vouloir obtenir un autre diplôme à l'étranger, la plupart d'entre eux (64 %) projetant de poursuivre leurs études à la même université; les 36 % restants sont partagés presque de façon égale entre ceux qui désirent rester au Canada pour obtenir

un diplôme supérieur et ceux qui ont l'intention de poursuivre leurs études ailleurs. Parmi les étudiants de premier cycle, 27 % ont indiqué avoit l'intention de poursuivre leurs études. Parmi eux, un peu moins de la moitié souhaitent demeurer dans la même université, alors que la plupart des autres projettent de s'inscrire dans une autre université canadienne.

Lorsqu'on a demandé aux répondants s'il était nécessaire qu'ils retournent dans leur pays d'origine après avoir complété leurs études, 47 % ont répondu par l'affirmative, et 28 % par la négative; les autres répondants (25 %) ont dit ignorer s'ils étaient tenus de retourner dans leur pays d'origine.

Le retour dans le pays d'origine

Lorsqu'on leur a demandé de décrire leurs projets après leur retour chez eux, 8 % des étudiants ont indiqué qu'en fait, ils n'avaient pas l'intention de retourner dans leur pays. La majorité (52 %) prévoyait chercher un travail dans leur pays, alors que 22 % ont indiqué qu'un emploi les attendait à leur retour. Les autres (un peu moins de 5 %) n'avaient pas de projets précis.

On a demandé aux étudiants d'indiquer dans quelle mesure divers facteurs ou situations pourraient constituer des problèmes au moment de leur réinstallation dans leur pays d'origine. La principale inquiétude à ce propos est la possibilité de trouver un emploi. Parmi les étudiants qui ont répondu à cette question, 18 % prévoyaient que ce serait un problème très important et 37 %, que ce serait un problème assez important.

Le régime politique du pays d'origine peut également être perçu comme source de difficultés pour les étudiants qui prévoient y retourner. Onze pour cent de ceux qui ont répondu à la question pensent que le fait d'avoir à vivre dans un régime politique très différent du régime canadien constituera un problème très important, alors qu'un autre 20 % s'attendent à ce que cela constitue un problème assez important.

L'adaptation à un mode de vie différent de celui du Canada sera, aux yeux de 8 % des répondants, un problème très important, et pour un autre 29 %, un problème assez important.

La perception des problèmes potentiels diffèrent selon le niveau d'étude et le sexe, parfois de façon notable. Ainsi, trouver un emploi est considéré comme un problème très important par 26 % des étudiants de premier cycle, mais par seulement 9 % des étudiants des deuxième et troisième cycles; il n'y a toutefois pas de différence entre hommes et femmes. Quant à l'adaptation au régime politique du pays d'origine, on observe des tendances différentes : dans l'ensemble, les étudiants de sexe masculin ont un peu plus tendance à percevoir cela comme un problème très important que les étudiantes (13 % contre 10 %). Cette différence apparait à chacun des niveaux d'étude. On note la même différence parmi ceux qui perçoivent ce problème comme étant assez important : 25 % des hommes et 20 % des femmes. Cette tendance est également présente à chacun des niveaux d'étude.

5. Les opinions des étudiants sur les politiques canadiennes

Les données utilisées ici proviennent de deux sources : a) les questions IV.1 et IV.2 du questionnaire , et b) les entrevues menées auprès de 41 meneurs étudiants dans l'ensemble du pays.

Données de l'enquête

En fin de questionnaire, nous avons soumis aux étudiants les deux questions suivantes :

1. *Si les gouvernements canadiens vous demandaient conseil au sujet des modifications à apporter à la politique concernant les étudiants étrangers, que leur recommanderiez-vous?*

2. *Si les responsables de cette université vous demandaient conseil au sujet des modifications à apporter à leur politique concernant les étudiants étrangers, que leur recommanderiez-vous?*

- Bien qu'il s'agissait là de questions ouvertes exigeant une réponse écrite, et cela à la fin d'un questionnaire assez long, un très grand nombre d'étudiants ont répondu, soit 86 % à la question relative aux politiques gouvernementales, et 76 % à la question sur les politiques des universités.

- Le problème le plus fréquemment cité en réponse à la première question est celui du travail rémunéré. Parmi les 1 279 étudiants qui ont répondu, 47 %, ont soit recommandé explicitement un assouplissement des conditions d'accès à un empploi, soit souligné l'importance du travail rémunéré comme élément de solution aux problèmes financiers. De plus, 10 % des étudiants ont noté qu'il était nécessaire d'occuper un emploi pour acquérir une expérience pratique.

- Le second problème mentionné le plus fréquemment est celui des frais de scolarité. Sept des dix provinces ont pour politique d'exiger des étudiants étrangers des frais de scolarité plus élevés que ceux qui sont imposés aux étudiants canadiens, et cela dans une mesure allant de 1,5 à 8 fois plus, selon le programme et la province. Parmi les étudiants qui ont répondu à la question, 41 % ont proposé une réduction, voire l'élimination de ce qu'ils considèrent être une iniquité. Un étudiant ontarien écrit :

  > *Les frais de scolarité sont beaucoup trop élevés pour les étudiants étrangers. S'ils sont élevés dans l'intention de décourager des étudiants étrangers éventuels, et, par le fait même, s'ils constituent un mode de sélection, le résultat est parfait. Toutefois, je suis sûr qu'il existe des modes de sélection plus efficaces dont les universités pourraient tirer un plus grand profit -- par exemple, la mesure du rendement scolaire.*

- Le troisième problème qui a été mentionné le plus souvent est celui des divers problèmes d'argent. Nous avons classé une réponse sous cette rubrique si le répondant y recommande l'adoption de mesures d'ordre financier autres que la réduction des frais de scolarité ou des changements aux conditions d'accès à un emploi. Ainsi, 21 % des répondants ont suggéré *des bourses ou des prêts en plus grand nombre*, la *création d'un fonds d'urgence à l'intention des étudiants étrangers* ou encore l'augmentation *des salaires versés aux chargés de cours*.

- Deux autres sujets cités par quelques répondants sont les procédures d'obtention du visa d'étudiant (13 %) et les procédures d'immigration (7 %).

- Quant à la question sur les changements souhaitables aux politiques des universités, le sujet le plus fréquemment mentionné est celui des frais de scolarité. Parmi les 1 132 étudiants qui ont répondu à la question, 23 % y ont fait référence.

- Trois autres problèmes ont été cités presque aussi souvent. Ce sont : a) l'intégration des étudiants étrangers dans la communauté universitaire (22 %); b) une série de suggestions pour modifier les règlements de l'université (19 %); et c) divers problèmes reliés à l'argent (17 %).

- Parmi les autres questions soulevées par quelques-uns des répondants, notons entre autres les services sociaux (par exemple, les garderies, les régimes de frais médicaux/dentaires) (7 %); le contingentement de certains programmes d'étude (7 %); et les politiques reliées à la langue (par exemple, les tests TOEFL et la nécessité de cours d'anglais ou de français pour les étudiants étrangers) (7 %).

Entrevues avec des meneurs

Les entrevues effectuées auprès de meneurs se sont déroulées quelques mois après l'annonce par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, le 24 février 1988, de mesures visant à réduire les restrictions quant à l'accès à un emploi pour les étudiants étrangers. Les nouveaux règlements permettent :

1. D'occuper un emploi à l'université même;

2. Au conjoint ou à la conjointe d'occuper un emploi, à l'université ou hors de l'université;

3. D'occuper un emploi relié au domaine d'études pour une période pouvant aller jusqu'à une année après l'obtention du diplôme (les intéressés ayant soixante jours pour trouver un tel emploi).

Il n'est donc pas étonnant que ces modifications aient été le fait saillant des entrevues, presque tous les meneurs ayant fait des commentaires à ce propos. Bien que les meneurs ont dit considérer que les nouvelles mesures constituaient un pas dans la bonne direction, ils ont été unanimes à affirmer qu'elles étaient insuffisantes. *J'ai accueilli les modifications avec enthousiasme, jusqu'à ce que je les lise en détail*, de commenter un étudiant. Les discussions qu'ont eues les meneurs sur les modifications ont fait ressortir quatre types de problèmes -- ambiguïté des règlements, manque d'information et de coordination entre les principaux intervenants, le caractère restrictif des règlements et le manque d'utilité pratique des nouvelles mesures. Voici des exemples des problèmes les plus fréquemment mentionnés :

Ambiguïté des règlements

Les meneurs ont soulevé les questions suivantes : Que signifie exactement "*travail relié au domaine d'études*"? Est-ce que *diplôme obtenu* signifie diplôme en main ou toutes les exigences pour l'obtention du diplôme satisfaites? Si les deux conjoints sont étudiants, comment s'applique le règlement relatif au travail du conjoint? Si un étudiant se trouve un emploi après avoir obtenu son diplôme, le conjoint ou la conjointe doit-il cesser de travailler? Si l'étudiant ne se trouve aucun emploi avant l'expiration des soixante jours, le conjoint ou la conjointe peut-il continuer à travailler? Le règlement relatif au travail du conjoint signifie-t-il que l'on peut faire venir son conjoint au Canada?

Manque d'information et de coordination

Dans six des vingt entrevues, les meneurs ont souligné que les employeurs et le personnel des services de l'immigration paraissent manquer d'information sur les nouveaux règlements. La coordination entre employeurs et autorités de l'immigration est également jugée sévèrement. Un meneur parle des tentatives faites par son épouse pour trouver un emploi :

> *Je suis bien placé pour en parler parce que cette situation a touché mon épouse; cela n'a pas marché aussi bien que ce qui est écrit. Je crois qu'il y a un manque de coordination entre le ministère de l'Immigration et le marché du travail. En d'autres termes, la personne qui se cherche un emploi se retrouve, si vous voulez, assise entre deux chaises. Le milieu du travail exige que l'on présente un numéro d'assurance sociale; vous vous rendez au bureau de l'Immigration et ils vous disent que vous devez apporter un document qui indique qu'un emploi est disponible, et qu'il n'y a pas de Canadiens pour occuper cet emploi. En général, l'employeur est très réticent à vous donner un tel document. Je veux dire qu'il s'agit là d'un milieu d'affaires; personne ne sera assez altruiste pour vouloir attendre que vous obteniez votre numéro d'assurance sociale pour vous offrir le poste. Je connais plusieurs conjoints, y compris mon épouse, qui ont passé beaucoup de temps à se promener d'un endroit à l'autre pour finalement ne même pas obtenir un emploi.*

Restrictions excessives

Les meneurs ont été unanimes à dire que les modifications n'allaient pas assez loin, particulièrement dans les provinces qui imposent des frais de scolarité additionnels : *Tant que les frais de scolarité additionnels ne seront pas abolis, les changements ne serviront à rien*, de commenter l'un d'eux. Le travail rémunéré a donc été un thème majeur. Il en a été de même pour le travail procurant une expérience pratique :

> *On ne travaille pas seulement pour gagner de l'argent. Cela nous permet également d'acquérir une formation et une expérience pratiques en cours d'emploi.*

Plusieurs des meneurs ont dit que l'accès très limité aux programmes d'étude et de travail en alternance et le fait que les boursiers du Commonwealth n'avaient pas le droit d'occuper un emploi après l'obtention du diplôme, démontraient clairement qu'au Canada on ne valorisait pas l'expérience pratique acquise en milieu de travail. Dans sept des vingt entrevues, les États-Unis ont été cités comme milieu idéal pour les étudiants étrangers : *Vous pouvez y travailler n'importe où*, affirme l'un d'eux. Et un autre souligne :

> *Même si les frais de scolarité qu'exigent les universités canadiennes sont inférieurs à ceux des universités américaines, l'argent n'est pas le seul facteur de la vie étudiante. Les États-Unis prennent soin de leurs étudiants étrangers... Ils connaissent leur valeur.*

Manque d'utilité des nouvelles mesures

Un thème majeur ressort de toutes les entrevues : les meneurs voient une contradiction entre les mesures proposées et leur utilité réelle :

- Emploi en milieu universitaire : il y a eu un fort consensus (dans dix des vingt entrevues) qu'il est pratiquement impossible d'obtenir un emploi à l'université, tant en raison du nombre limité de postes offerts que du fait qu'on les accorde en priorité, disent les meneurs, à des étudiants canadiens.

  > *Très rarement accordera-t-on un emploi en milieu universitaire à un étudiant étranger ... de toute façon, combien y a-t-il de ces emplois, même pour les étudiants canadiens? Alors, imaginez leur nombre pour les étudiants étrangers!*

- Possibilité d'obtenir un emploi durant l'année qui suit le diplôme -- principaux commentaires :

  - Il est peu probable qu'on puisse trouver un travail en soixante jours;

  - Le lien entre travail et domaine d'étude est une exigence difficile à satisfaire;

- **Les employeurs sont peu enclins à embaucher quelqu'un pour une année seulement :**

  Qui va embaucher quelqu'un pour seulement une année? ... Qui sera prêt à vous accorder une formation pour un travail que vous abandonnerez peu de temps après?

- **Travail du conjoint -- les principaux commentaires ont porté sur l'incapacité des conjoints à faire concurrence aux Canadiens sur le marché du travail, en raison de difficultés de langue, du manque de compréhension du milieu de travail canadien et de l'absence de système de soutien à la personne qui cherche du travail.**

Autres questions

En plus des questions relatives au travail rémunéré mentionnées plus haut, les meneurs ont fait part de certaines autres préoccupations. En lisant ces critiques, il faut bien comprendre qu'aux yeux des meneurs, les étudiants étrangers apportent une contribution importante à la société canadienne, alors que cette contribution n'est généralement pas reconnue par les pouvoirs publics et par les Canadiens en général. Ce thème est manifeste dans treize des vingt entrevues; on le retrouve également dans les entrevues de groupe et dans les réponses aux questions ouvertes du questionnaire. Voici deux commentaires sur ce thème -- l'un porte sur les avantages de la recherche faite en milieu universitaire par l'étudiant étranger, alors que l'autre est une réflexion sur les avantages mutuels que procure l'échange d'étudiants :

(...) les gouvernements du Canada, fédéral ou provinciaux, devraient normalement considérer que si un étudiant étranger fait de la recherche, ce n'est pas dans son seul intérêt -- c'est en premier lieu, et à quatre-vingts pour cent, dans l'intérêt des pays industrialisés, Canada, Europe ou États-Unis.

Les gens d'ici ne sont pas sensibilisés aux avantages qu'ils peuvent tirer d'avoir des étudiants étrangers (...) Il y a, dans le Tiers-Monde, beaucoup de bonne volonté de la part des étudiants qui ont séjourné ici et qui sont retournés travailler là-bas; ils parlent en bien du Canada, et cela doit être apprécié. Cela peut ne pas être un avantage tangible, mais, à long terme, cela est très profitable. En effet, ces étudiants accorderont toujours leur préférence aux entreprises canadiennes ou aux Canadiens qui les visitent dans ces pays; il y a donc des avantages à en tirer.

Les principales préoccupations des meneurs sont présentées selon la fréquence à laquelle elles sont apparues au cours des vingt entrevues.

	Nombre d'entrevues au cours desquelles la question a été soulevée
1. Politiques gouvernementales	
• Frais de scolarité additionnels La question a même été soulevée par des étudiants qui n'avaient pas à payer de tels frais (étudiants du Manitoba, étudiants des deuxième et troisième cycles de la Colombie-Britannique). Dans ces derniers cas, les meneurs ont dit craindre que ce ne soit qu'une question de temps avant que ces frais soient exigés partout.	19
• Comportement et attitudes des agents de l'Immigration canadienne	9
• Obtention du visa d'étudiant et procédures de renouvellement du visa	7
• Frais de 50 $ pour permis de travail pour chaque nouvel emploi	6
• Accès aux soins médicaux ou dépenses afférentes	6
• Besoin d'un organisme central chargé des affaires relatives aux étudiants étrangers	5
2. Politiques des universités	
• Orientation ou accueil inadéquats des étudiants étrangers	8
• Ressources ou personnel inadéquats	8
• Besoin d'un organisme représentant l'ensemble des étudiants étrangers	7
• Besoin d'informer les étudiants et le public canadien concernant les questions internationales, ainsi que les différentes cultures et les pays étrangers	6
• Politique de logement inadéquate	6

Bibliographie

BRYAN, WENDY M. et coll.
Report of the Survey of International Students at the University of Alberta. Edmonton, University of Alberta (Office of Budget and Statistics), 1987.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT DU CANADA,
La recherche de l'excellence, rapport d'étape du Secrétaire d'État du Canada, Ottawa, Approvisionnements et Services Canada, 1988.

NEICE, DAVID C. et Peter H. Braun,
A Patron for the World?, Bureau canadien de l'éducation internationale, Ottawa, 1977.

PORTER, MARION et Gilles Jasmin,
Le profil des étudiants du niveau post-secondaire au Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, 1987.

STATISTIQUE CANADA,
Universités : Inscriptions et grades décernés, numéro 81.204, à paraître.

WILLIAMS, GARETH et coll.,
Overseas Students and their Place of Study. Report of a Survey, Overseas Students Trust, Londres, 1986.

ZIKOPOULOS, MARIANTHI et Elinor Barber,
Choosing Schools from Afar. Institute of International Education, New-York, 1986.

Annexe

Questionnaire d'enquête

L'enquête de 1988 sur les étudiants étrangers dans les universités canadiennes

ENQUÊTE SUR LES ÉTUDIANTS ÉTRANGERS AU CANADA

BUREAU CANADIEN DE L'EDUCATION INTERNATIONALE
MARS 1988

N° d'approbation de Statistique Canada 5[illegible]

I. AVANT VOTRE VENUE AU CANADA

Reportez-vous à l'époque où vous avez pris la décision d'aller étudier à l'étranger.

1 **Voici une liste des facteurs pouvant inciter un étudiant à faire ses études dans un autre pays que le sien. Indiquez l'importance que chacun d'entre eux a eue dans *votre* décision d'aller étudier à l'étranger (Encerclez le numéro code dans la colonne appropriée).**

		Très important	Assez important	Aucune importance	Ne s'applique pas dans mon cas
a	L'impossibilité de suivre le programme de mon choix dans mon pays	1	2	3	4
b	La qualité supérieur de l'enseignement dans d'autres pays	1	2	3	4
c	Le prestige d'un diplôme d'une université étrangère	1	2	3	4
d	La difficulté de faire des études universitaires dans mon pays	1	2	3	4
e	La possibilité d'obtenir une bourse pour étudier à l'étranger	1	2	3	4
f	L'existence d'accords visant des échanges étudiants entre mon pays et des pays étrangers	1	2	3	4
g	L'existence d'accords visant des échanges avec les universités d'autres pays	1	2	3	4
h.	Le fait qu'un ou plusieurs membres de ma parenté ont étudié (ou étudiaient à l'époque) à l'étranger	1	2	3	4
i	Le fait qu'un de mes amis ou de mes professeurs étudiait à l'étranger	1	2	3	4
j	La possibilité d'obtenir un emploi au Canada après mon arrivé	1	2	3	4

2 **D'autres facteurs ont-ils influé sur votre décision d'aller étudier à l'étranger ?**

Non 2 *Passez à la question 3*
Oui 1 Veuillez les énumérer et indiquer l'importance qu'ils ont eue.

		Très important	Assez important
a	_____	1	2
b	_____	1	2
c	_____	1	2

3 **Avez-vous présenté une demande d'admission à des universités de plus d'un pays ?**

Non 2 *Passez à la question 6*
Oui 1 De quels pays ? _____

4 **Quelle a été l'importance des facteurs suivants dans votre décision d'aller étudier *au Canada* ?**

		Très important	Assez important	Sans importance	Ne s'applique pas dans mon cas
a	La qualité de l'enseignement universitaire au Canada	1	2	3	4
b	Le prestige d'un diplôme universitaire canadien	1	2	3	4
c	Le coût des études au Canada par rapport aux autres pays	1	2	3	4
d	La possibilité d'obtenir une bourse pour étudier dans une université canadienne	1	2	3	4

	Très important	Assez important	Sans importance	Ne s'applique pas dans mon cas
e. La possibilité de recourir à d'autres sources de financement pour étudier au Canada	1	2	3	4
f. L'existence d'accords visant des échanges étudiants entre mon pays et le Canada	1	2	3	4
g. L'existence d'accords visant des échanges avec des universités canadiennes	1	2	3	4
h. Le fait qu'un ou plusieurs membres de ma parenté ont étudié (ou étudiaient à l'époque) au Canada	1	2	3	4
i. Le fait qu'un des mes amis ou de mes professeurs a étudié (ou étudiait à l'époque) au Canada	1	2	3	4
j. Le fait que le programme d'études de mon choix était offert en anglais au Canada	1	2	3	4
k. Le fait que le programme d'études de mon choix était offert en français au Canada	1	2	3	4
l. La façon dont les Canadiens traitent les gens de mon pays	1	2	3	4
m. Mes relations avec les Canadiens qui étaient en visite ou travaillaient dans mon pays	1	2	3	4
n. Le fait que les universités canadiennes offraient les meilleures conditions d'admission au programme de mon choix	1	2	3	4

5. **D'autres facteurs ont-ils influé sur votre décision d'aller étudier au Canada ?**

Oui 1 Veuillez les énumérer et indiquer l'importance qu'ils ont eue

	Très important	Assez important
a. _____	1	2
b. _____	1	2
c. _____	1	2

Non 2

6. **À combien d'universités canadiennes avez-vous envoyé une demande d'admission ?**

À une seule 1 *Passez à la question 8*

À plusieurs ____ (Précisez le nombre d'universités)

7. **Dans combien de ces universités avez-vous été accepté(e) au programme de votre choix ?**

Dans une seule 1 *Passez à la question 9*

Dans plusieurs ____ (Précisez le nombre d'universités)

8. **Parmi les facteurs suivants, lesquels ont eu de l'importance dans votre décision d'étudier à *cette université* en particulier, plutôt qu'à une autre au Canada ?**

	Très important	Assez important	Sans importance	Ne s'applique pas dans mon cas
a. La qualité de l'enseignement à cette université	1	2	3	4
b. Le prestige d'un diplôme de cette université	1	2	3	4
c. Le coût des études à cette université	1	2	3	4
d. L'importance de l'aide financière qui m'était offerte à cette université	1	2	3	4
e. L'existence d'un accord d'échange avec cette université	1	2	3	4
f. Le fait qu'un ou plusieurs membres de ma parenté ont étudié (ou étudiaient à l'époque) à cette université	1	2	3	4
g. Le fait qu'un des mes amis ou de mes professeurs a étudié (ou étudiait à l'époque) à cette université	1	2	3	4
h. L'efficacité avec laquelle cette université m'a renseigné(e)	1	2	3	4

	Très important	Assez important	Sans importance	Ne s'applique pas dans mon cas
i. Ma rencontre avec un Canadien fréquentant cette université (étudiant ou professeur) alors qu'il était en visite dans mon pays	1	2	3	4
j. La proximité de cette université de mon pays d'origine	1	2	3	4
k. La taille de cette université	1	2	3	4
l. Le nombre d'étudiants de mon pays fréquentant cette université	1	2	3	4
m. L'existence d'un programme d'intérêt particulier	1	2	3	4
n. Mon désir de travailler avec un professeur en particulier	1	2	3	4
o. Différents facteurs associés à l'emplacement de cette université (climat, importance de la ville, etc.)	1	2	3	4

9. **Avant votre admission officielle à cette université, parmi les sources d'information suivantes, concernant cette université a) lesquelles étaient à votre disposition et b) dans quelle mesure vous ont-elles été utiles ?**

	a) Non disponible	b) Disponible		
		Très utile	Assez utile	Inutile
a. Un professeur ou un enseignant de mon pays d'origine	1	2	3	4
b. Un membre de ma famille ou de ma parenté	1	2	3	4
c. Un ami ou un camarade de classe	1	2	3	4
d. Un étranger en visite dans mon pays	1	2	3	4
e. Des guides de l'étudiant des universités	1	2	3	4
f. Des informations envoyées par l'université	1	2	3	4
g. Des informations reçues de l'ambassade ou du Haut-commissariat du Canada	1	2	3	4
h. Le Bureau canadien de l'éducation internationale (BCEI)	1	2	3	4
i. L'Agence canadienne de développement international (l'ACDI)	1	2	3	4
j. Autre ministère du gouvernement canadien	1	2	3	4
k. Une organisation non-gouvernementale (telle que l'AUCC, l'ACCC, l'EUMC)	1	2	3	4
l. Un ministère dans mon pays	1	2	3	4
m. La publicité (journaux, périodiques, agences privées)	1	2	3	4

10. **Avez-vous eu recours à d'autres sources d'information?**

Non 2 *Passez à la question 11*

Oui 1 Lesquelles?

_____	2	3	4
_____	2	3	4

11. **Parmi les choses suivantes, lesquelles vous ont créé des difficultés lorsque vous avez présenté une demande d'admission à votre programme d'études actuel ?**

	Aucune difficulté	Difficulté moyenne	Grande difficulté	Ne s'applique pas dans mon cas
a. Passer le test TOEFL	1	2	3	4
b. Passer le test de français	1	2	3	4
c. Faire créditer les cours suivis à l'université de mon pays d'origine	1	2	3	4
d. Obtenir un visa d'étudiant	1	2	3	4
e. Passer l'examen médical	1	2	3	4
f. Trouver de l'argent pour payer mes frais d'études	1	2	3	4
g. Organiser mon transport vers le Canada	1	2	3	4

	Aucune difficulté	Difficulté moyenne	Grande difficulté	Ne s'applique pas dans mon cas
h. Trouver de l'argent pour assurer ma subsistance au Canada	1	2	3	4
i. Fournir au gouvernement canadien une preuve que je disposais de suffisamment d'argent pour étudier au Canada	1	2	3	4
j. Faire transférer de l'argent de mon pays d'origine	1	2	3	4
k. Trouver un endroit où vivre	1	2	3	4
l. Communiquer avec l'université canadienne	1	2	3	4

12. **Quel est le niveau de scolarité le plus élevé que vous avez atteint dans votre *pays d'origine* ? (Encerclez une seule réponse)**

a. Aucun (J'ai fait toutes mes études à l'étranger) 1
b. Le niveau primaire (J'ai fait mes études secondaires à l'étranger) 2
c. Le niveau secondaire sans certificat de fin d'études (J'ai terminé mes études secondaires à l'étranger) 3
d. Le niveau secondaire avec certificat de fin d'études 4
e. Le niveau universitaire sans diplôme 5
f. Le 1er cycle universitaire 6
g. Le 2ème cycle universitaire 7
h. Le niveau universitaire avec diplôme de competence professionnelle (par ex. : M.D.) 8
i. Autre (Veuillez preciser _____) 9

13 **Quelle était votre principale occupation avant de venir au Canada ? (Encerclez une seule réponse)**

a. Je poursuivais des études universitaires dans mon pays d'origine 1
b. Je poursuivais des études secondaires dans mon pays d'origine 2
c. Je poursuivais des études universitaires dans un autre pays (Lequel ? _____) 3
d. Je poursuivais des études secondaires dans un autre pays (Lequel ? _____) 4
e. Je travaillais 5
f. J'étais sans emploi 6
g. Autre (Veuillez préciser _____) 7

II. VOTRE VIE AU CANADA

Nous aimerions maintenant aborder vos expériences au Canada.

1. **A quelle date êtes-vous arrivé(e) au Canada pour la première fois ?**
   Année _____ Mois _____

2. **A quel moment avez-vous entrepris le programme universitaire auquel vous êtes actuellement inscrit(e) ?**
   1. Moins de deux mois après mon arrivée au Canada *Passez à la question 4*
   2. Deux mois ou plus après mon arrivée au Canada *Répondez à la question 3*

3. **Quelle était votre *principale* occupation au Canada avant d'entreprendre le programme universitaire auquel vous êtes actuellement inscrit(e) ?**
   1. J'étais inscrit(e) à un autre programme à cette université
   2. J'étudiais dans une autre université canadienne
   3. Je fréquentais une école secondaire canadienne
   4. Je fréquentais un collège canadienne
   5. Je travaillais
   6. Je faisais du tourisme
   7. Autre (Veuillez préciser _____)

4. **Quelqu'un vous attendait-il à votre arrivée . . .**

	Oui	Non
a. . . . au Canada ?	1	2
b. . . . à cette université ?	1	2

5. **Estimez-vous important que les étudiants soient attendus à leur arrivée . . .**

	Pas important	Assez important	Très important
a. . . . au Canada ?	1	2	3
b . . à cette université ?	1	2	3

6. **Comment décririez-vous votre expérience avec les agents *canadiens* de l'immigration *de votre pays* ?**
   1. Pas la moindre difficulté
   2. Un peu de difficulté
   3. Beaucoup de difficulté (Veuillez preciser)
   4. Ne s'applique pas dans mon cas

7. **Comment décririez-vous votre expérience avec les agents de l'immigration *au Canada* ?**
   1. Pas la moindre difficulte
   2. Un peu de difficulte
   3. Beaucoup de difficulté (Veuillez preciser)

8. **D'après vous, votre *première semaine au Canada* a-t-elle influé sur votre adaptation ultérieure au pays ?**
   1. Du tout
   2. Un peu
   3. Beaucoup

9. **D'après vous, votre *première semaine à l'université* a-t-elle influé sur votre adaptation ultérieure à cet établissement d'enseignement ?**
   1. Du tout
   2. Un peu
   3. Beaucoup

10. **Votre université dispose-t-elle d'un programme d'orientation visant à aider les étudiants étrangers pendant leurs deux premières semaines de cours ?**
    1. Oui
    2. Non — *Passez à la question 12*
    3. Je l'ignore — *Passez à la question 12*

11. **Veuillez indiquer si vous avez participé à ce programme d'orientation pendant *votre première année* à l'université et, dans l'affirmative, s'il vous a été utile**
    1. Je n'y ai pas participé
    2. J'y ai participé et ne lui ai trouvé aucune utilité
    3. J'y ai participé et l'ai trouvé moyennement utile
    4. J'y ai participé et l'ai trouvé très utile

12. **Dans l'ensemble, comment évaluez-vous votre expérience au Canada jusqu'à maintenant ?**
    1. Très positive
    2. Plutôt positive
    3. A la fois positive et négative
    4. Plutôt négative
    5. Très négative

13. **Parmi les choses suivantes, lesquelles vous ont cause des difficultés depuis votre arrivée au Canada ?**

	Aucune difficulté	Difficulté moyenne	Grande difficulté	Ne s'applique pas dans mon cas
a. Parler anglais	1	2	3	4
b. Écrire en anglais	1	2	3	4
c. Parler français	1	2	3	4
d. Ecrire en français	1	2	3	4
e. La nourriture canadienne	1	2	3	4
f. Trouver le genre de nourriture à laquelle je suis habitue(e)	1	2	3	4
g. Me faire des amis canadiens	1	2	3	4
h. Recevoir du courrier de mon pays	1	2	3	4
i. Recevoir de l'argent de mon pays	1	2	3	4
j. Trouver un logement convenable	1	2	3	4
k. M'adapter à la methode d'enseignement	1	2	3	4
l. Comprendre mes professeurs	1	2	3	4
m. Passer le test linguistique	1	2	3	4
n. Faire face au stress des etudes universitaires	1	2	3	4
o. M'adapter au climat canadien	1	2	3	4
p. M'adapter au mode de vie au Canada	1	2	3	4
q. Supporter les pressions de ma famille qui me pousse à réussir dans mes etudes	1	2	3	4
r. Supporter la solitude	1	2	3	4
s. Être traité(e) différemment en raison de ma race ou de mon origine ethnique	1	2	3	4
t. Être traité(e) différemment en raison de ma religion	1	2	3	4
u. Satisfaire aux exigences des agents d'immigration	1	2	3	4
v. Avoir assez d'argent pour assurer ma subsistance	1	2	3	4
w. Avoir assez d'argent pour couvrir mes dépenses universitaires	1	2	3	4
x. Avoir assez d'argent pour couvrir mes frais médicaux	1	2	3	4
y. Problèmes de santé	1	2	3	4
z. Difficultés avec les services de santé	1	2	3	4
aa. Être séparé(e) de mes parents	1	2	3	4
bb. Être séparé(e) de mon conjoint et/ou de mes enfants	1	2	3	4
cc. Être séparé(e) de mon (ma) petit(e) ami(e)	1	2	3	4

14. **Indiquez dans le cas de chacun *des services ou installations universitaires* suivants**
    A. si vous en avez entendu parler,
    B. si vous y avez eu recours et, dans l'affirmative,
    C. s'ils vous ont été utiles pendant l'année universitaire en cours

	A	B				C		
	Je n'en ai jamais entendu parler	J'y ai eu recours				Utilité		
		Jamais	Une fois	2 ou 3 fois	4 fois ou plus	Inutile	Un peu utile	Très utile
a. Service de conseil pour les étudiants étrangers	0	1	2	3	4	5	6	7
b. Association d'étudiants étrangers	0	1	2	3	4	5	6	7
c. Associations du pays d'origine (par ex. Association des étudiants africains)	0	1	2	3	4	5	6	7

	A	B				C		
	Je n'en ai jamais entendu parler	J'y ai eu recours				Utilité		
		Jamais	Une fois	2 ou 3 fois	4 fois ou plus	Inutile	Un peu utile	Très utile
d. Centre des étudiants étrangers	0	1	2	3	4	5	6	7
e. Manuel des étudiants étrangers	0	1	2	3	4	5	6	7
f. Services de santé de l'université	0	1	2	3	4	5	6	7
g. Bourse ou prêt d'urgence	0	1	2	3	4	5	6	7
h. Service d'orientation des étudiants	0	1	2	3	4	5	6	7
i. Ombudsman de l'université	0	1	2	3	4	5	6	7
j. Aumôniers de l'université	0	1	2	3	4	5	6	7
k. Cours particuliers de français ou d'anglais	0	1	2	3	4	5	6	7
l. Service des résidences	0	1	2	3	4	5	6	7

15 **Dans quel genre de logement habitez-vous actuellement ?**

1. Residence universitaire
2. Chambre, appartement, ou maison loué ou j'habite seul(e)
3. Chambre, appartement, ou maison loué où j'habite en compagnie de membres de ma famille
4. Chambre, appartement, ou maison loué que je partage avec des gens ne faisant pas partie de ma famille
5. Maison que je dois acheter (ou que j'ai achetée) et dans laquelle j'habite seul(e) ou en compagnie de membres de ma famille
6. Maison que je dois acheter (ou que j'ai achetée) et que je partage avec des gens ne faisant pas partie de ma famille
7. Autre (Veuillez préciser)

16 **Quel est la *principale* aide à laquelle vous comptez recourir pour payer vos frais dentaires ou médicaux ? (Encerclez un seul numéro dans chaque colonne)**

	Frais dentaires	Autres frais médicaux
Régime d'assurance-maladie provinciale	1	1
Régime d'assurance-maladie privée	2	2
Regime d'assurance-maladie universitaire	3	3
Bourses d'études	4	4
Ressources personnelles	5	5
Famille	6	6
Amis	7	7
Je ne sais pas	8	8

17 **Parmi les sources de financement suivantes, lesquelles utilisez-vous pour assurer votre subsistance et payer vos frais universitaires ? (Encerclez toutes les réponses qui s'appliquent)**

1. Mes parents, d'autres membres de ma parenté ou mes tuteurs
2. Mon conjoint
3. Des amis
4. Des professeurs
5. Prêts ou bourses d'études d'un gouvernement ou d'un organisme de mon pays d'origine
6. Bourses de l'université
7. Prêts ou bourses d'études d'un gouvernement ou d'un organisme du Canada

8. Prêts ou bourses d'études d'un gouvernement ou d'un organisme ne se trouvant ni au Canada ni dans mon pays d'origine
9. Épargne personnelle
10. L'emploi d'enseignant que j'occupe à l'université
11. L'autre emploi que j'occupe à l'université
12. L'emploi que j'occupe à l'extérieur de l'université
13. Autre (Veuillez préciser _____)

18. **Parmi les sources de financement indiquées à la question 17 plus haut, quelles sont *les deux auxquelles vous avez principalement* recours pour assurer votre subsistance et payer vos frais universitaires ? (Inscrivez-les dans les espaces fournis)**
    1. _____
    2. _____

19. a. **À combien s'élèvent au total vos frais d'inscription cette année (en dollars canadiens) ?** _____ **$**
    b. **Combien avez-vous dépensé cette année pour l'achat de manuels et d'autre matériel scolaire ?** _____ **$**

20. **Combien dépensez-vous en moyenne par mois dans les domaines suivants (en dollars canadiens) ?**

	Montant
1. Loyer, hypothèque ou frais de résidence	_____
2. Nourriture	_____
3. Téléphone	_____
4. Frais domestiques (chauffage, électricité, etc.)	_____
5. Vêtements	_____
6. Transport	_____
7. Frais médicaux	_____
8. Loisirs	_____
9. Divers	_____

21. **Combien de fois, l'an dernier, avez-vous dépanné d'autres étudiants étrangers en leur prêtant de l'argent, en leur donnant à manger ou en les hébergeant ?**
    1. Jamais
    2. Une fois
    3. Deux ou trois fois
    4. Quatre ou cinq fois
    5. Au moins six fois

III. VOS ANTÉCÉDENTS

Nous aimerions en savoir un peu plus sur vos antécédents, pour être en mesure de comparer vos expériences et votre attitude à celles d'autres étudiants étrangers ayant des antécédents similaires au vôtre.

1. **En quelle année êtes-vous né(e) ?** _____

2. **Quel est votre sexe ?** Masculin 1
   Féminin 2

3. **Dans quel pays êtes-vous né(e) ?**
   (Indiquez le nom de ce pays) _____

4. **Viviez-vous toujours dans ce pays quand vous avez présenté une demande pour aller étudier au Canada ?**
   Non 2 Indiquez le nom du pays où vous viviez _____
   Oui 1

4a. **De quel pays êtes-vous citoyen(ne) ? (Indiquez le nom de ce pays)** _____

5. **Quel est le plus haut niveau de scolarité atteint par vos parents ? (Encerclez un seul numéro pour chaque parent)**

	Père	Mère
N'a pas fréquenté l'école	1	1
A fait des études primaires	2	2
A terminé ses études primaires	3	3
A fait des études secondaires	4	4
A terminé ses études secondaires	5	5
A obtenu un certificat collégial, de formation professionnelle ou technique	6	6
A fait des études universitaires	7	7
A obtenu un diplôme universitaire	8	8
Je l'ignore	9	9

6. **Est-ce que l'un ou l'autre de vos parents a fait des études à l'étranger ?**

Père	Oui 1	Non 2
Mère	Oui 1	Non 2

7. **Comment se compare la fortune de votre famille à celle des autres familles de votre pays d'origine ? (Encerclez un seul numéro)**

Ma famille est l'une des plus riches de mon pays	1
Ma famille est beaucoup plus à l'aise que la moyenne des familles de mon pays	2
Ma famille est dans la moyenne	3
Ma famille est beaucoup moins riche que la moyenne des familles de mon pays	4
Ma famille est parmi les plus pauvres de mon pays	5
Je n'ai pas de parents immédiats	6
Je n'ai aucune idée de la fortune de ma famille	7

8. **Quelle était l'occupation de vos parents lorsque vous avez présenté une demande d'admission à cette université ? (Encerclez un seul numéro pour chaque parent)**

		Père	Mère
À son compte :	Homme/femme d'affaires	01	01
	Artisan	02	02
	Exploitant agricole	03	03
	Profession libérale (docteur, avocat)	04	04
Employé :	Professeur d'université	11	11
	Enseignant(e)	12	12
	Militaire	13	13
	Fonctionnaire	14	14
	Services de santé	15	15
	Multinationale	20	20
	Société ou firme privée	21	21
Bénévole ou ne travail pas		30	30
Je l'ignore		98	98
Décédé(e)		99	99

9. **Quel est votre état matrimonial ?**

1	Célibataire	*Passez à la question 13*
2	Marié(e)	*Passez à la question 10*
3	Autre (divorcé(e), veuf(veuve), séparé(e))	*Passez à la question 13*

10. **Votre conjoint vit-il actuellement au Canada ?**

Oui 1 *Passez à la question 12*
Non 2

11. **Combien y a-t-il de temps que vous avez vu votre conjoint ou que vous lui avez parlé au téléphone ?**

	Vu	Parlé au télépone
Moins d'un mois	1	1
1 ou 2 mois	2	2
3 à 6 mois	3	3
7 à 11 mois	4	4
Un an ou plus	5	5

12. **Quelle est la principale occupation de votre conjoint ? (Encerclez un seul numero)**

Mon conjoint étudie à la même université que moi	1
Mon conjoint étudie à une autre université dans la même ville	2
Mon conjoint étudie dans une autre ville	3
Mon conjoint travaille	4
Mon conjoint s'occupe de la maison	5
Autre (Veuillez préciser) _____	

13. **Quelle langue parliez-vous en *premier* dans votre enfance ? (Indiquez le nom de cette langue)**

_____

Si vous parliez une deuxième langue dès le début, indiquez quelle autre langue vous parliez

_____

14. **Dans quelles langues vos cours vous étaient-ils dispensés à l'école secondaire (exception faite des cours de langues) ? (Énumérez ces langues ci-dessous)**

_____

_____

Si vos cours vous étaient dispensés dans plusieurs langues, précisez celle dans laquelle ils l'étaient le plus souvent

_____

15. **Comment jugez-vous votre connaissance de l'anglais ?**

	Très bonne	Bonne	Médiocre	Non-existante
Compréhension	1	2	3	4
Expression orale	1	2	3	4
Lecture	1	2	3	4
Expression écrite	1	2	3	4

16. **Comment jugez-vous votre connaissance du français ?**

	Très bonne	Bonne	Médiocre
Compréhension	1	2	3
Expression orale	1	2	3
Lecture	1	2	3
Expression écrite	1	2	3

17. **Quel est votre statut d'étudiant ?**

Étudiant à temps plein	1	
Étudiant à temps partiel	2	
Je ne suis pas inscrit(e) actuellement	3	*Passez à la partie IV*

18. **Le programme d'études auquel vous êtes inscrit(e) actuellement mène à quel diplôme ?**

1 Baccalauréat
2 Maîtrise
3 Doctorat
4 Autre (Veuillez préciser) _____

19. **Quel est votre principal domaine d'études ?** _____

19a. **Quelle a été l'importance des raisons suivantes dans votre décision d'étudier dans ce domaine ?**

	Très Important	Important	Pas Important
Des amis ou des parents à moi étudient ou ont étudié dans ce domaine	1	2	3
Ce domaine m'interesse	1	2	3
La possibilité d'obtenir un emploi dans ce domaine dans mon pays d'origine	1	2	3
La possibilité d'obtenir un emploi dans ce domaine au Canada	1	2	3
Les conditions de ma bourse d'études	1	2	3
La pression familiale	1	2	3
Autre (Veuillez preciser) _____			

20. **Quel a été votre rendement moyen au cours du dernier semestre ?**

Moins de 60 %	(D)	1
60 à 69 %	(C)	2
70 à 79 %	(B)	3
80 % ou plus	(A)	4

21 **Quand pensez-vous terminer le programme auquel vous êtes inscrit actuellement ?**
Année _____ Mois _____

22 **Que projetez-vous faire une fois que vous aurez obtenu votre diplôme ?**
(Encerclez la réponse la plus probable)

Retourner dans mons pays d'origine	1	*Passez à la question 24*
M'inscrire à un programme menant à un autre diplôme à la même université	2	*Passez à la question 23*
M'inscrire à un programme menant à un autre diplôme a une autre université	3	
M'inscrire à un programme menant à un autre diplôme à une université étrangère (mais pas au Canada)	4	
Demander le statut de résident permanent et travailler au Canada	5	*Passez à la question 24*
Autre (Veuillez preciser) _____		

23 **Quel diplôme comptez-vous obtenir après celui-ci ? (Indiquez le nom du diplôme au long)**
_____

24 **Vous faudra-t-il retourner dans votre pays d'origine après avoir terminé vos études ?**
Oui 1 Non 2 Je l'ignore 3

25. **Que prévoyez-vous faire de retour dans votre pays d'origine ?**

Je ne prevois pas retourner dans mon pays d'origine	1	*Passez à la partie IV*
Chercher un emploi	2	
Occuper l'emploi qui m y attend	3	
Je ne sais pas	4	

26 **Dans quelle mesure les choses énumérées ci-dessous vous causeront-elles de la difficulté quand vous retournerez vous établir dans votre pays d'origine ?**

		Aucune difficulté	Difficulté moyenne	Grande difficulté	Ne s'applique pas dans mon cas
a	Trouver un emploi	1	2	3	4
b	Faire accepter mon diplôme d'une université étrangère	1	2	3	4
c	Me readapter à un niveau de vie different	1	2	3	4
d	Reprendre mes relations avec amis et mes parents	1	2	3	4
e	Utiliser la (les) langue(s) de mon pays d'origine pour communiquer tous les jours	1	2	3	4
f	Me readapter au mode de vie de mon pays d'origine	1	2	3	4
g	Me readapter à un regime politique qui differe considerablement de celui du Canada	1	2	3	4

27 **Prévoyez-vous faire face à d'autres difficultés une fois de retour dans votre pays ?**
Non 1 *Passez à la partie IV*
Oui 2 Lesquelles?
(Enumerez jusqu à trois difficultés en les classant par ordre d importance)

	Difficulté moyenne	Grande difficulte
_____	2	3
_____	2	3
_____	2	3

IV. CHANGEMENTS POSSIBLES

A ce chapitre final du questionnaire nous aimerions recueillir vos opinions sur les modifications possibles aux politiques touchant aux étudiants étrangers. (Si vous le désirez vous pouvez approfondir vos réponses sur des feuilles supplémentaires)

1. **Si les gouvernements canadiens (échelons fédéral et provincial) vous demandaient conseil au sujet des modifications à apporter à la politique concernant les étudiants étrangers, que leur recommanderiez-vous ?**

2. **Si les responsables de cette université vous demandaient conseil au sujet des modifications à apporter à leur politique concernant les étudiants étrangers, que leur recommanderiez-vous ?**

3. **Si un ami/parent originaire de votre pays envisageait de venir étudier au Canada, quels conseils lui donneriez-vous ?**

MERCI BEAUCOUP DE VOTRE COLLABORATION